

*Revista Ilustrada*  
del  
*Gran Concurso Universal*  
de  
*Carteles*  
de los Cigarrillos  
"Paris"

---

*Al Sr. Director de "El Tiempo"*

*Manuel Malagrida*

Ab  
133

1º DE ENERO DE 1902

BUENOS-  
AIRES

NUMERO  
ÚNICO

# PARIS

REVISTA ILUSTRADA

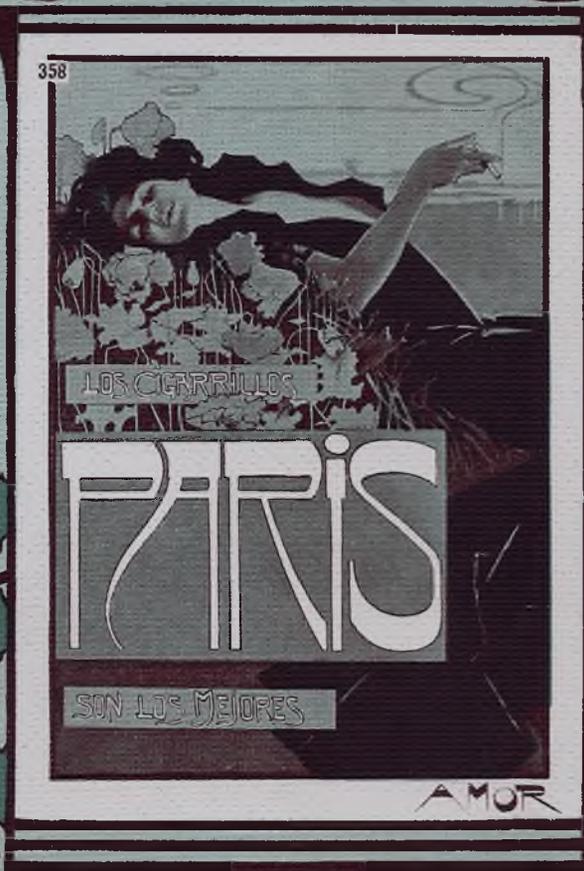
DEL GRAN CONCURSO UNIVERSAL DE CARTELES (SEGUNDO DE LA SERIE) DE LOS

## CIGARRILLOS "PARIS"



ALMANAQUE.  
CRÓNICA DEL  
CONCURSO.  
CARTELES  
PREMIADOS.  
RETRATOS DE  
LOS AUTORES.  
EL JURADO.  
ACTA DEL FALLO.

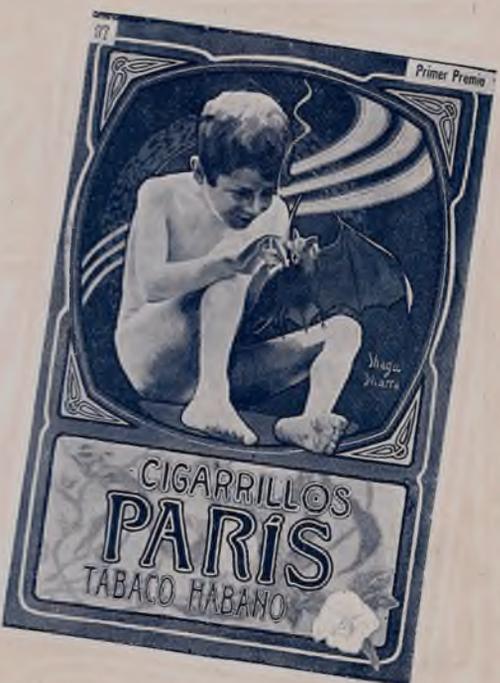
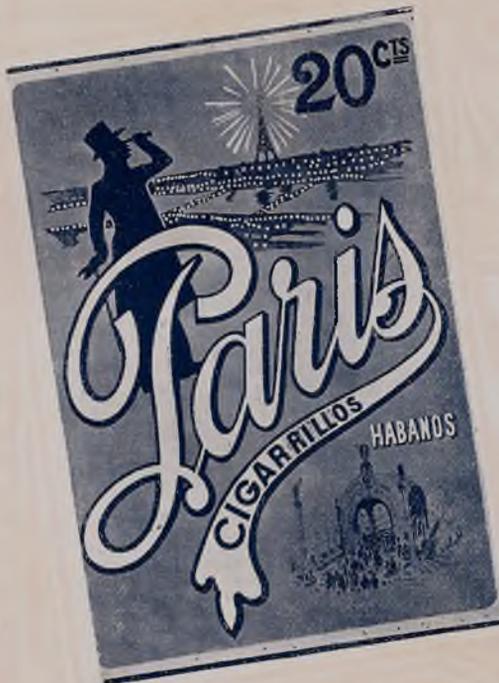
LAS SOCIEDADES  
EXTRANJERAS.  
JUICIOS DE LA  
PRENSA.  
CATÁLOGO. VISTAS  
DE LA EXPOSICIÓN.  
FACSIMIL DEL  
DIPLOMA. DIARIOS  
DE BUENOS AIRES



# ALMANAQUE PARA 1902

SANTORAL

Table with 12 columns for months (ENERO to DICIEMBRE) and rows for days of the month, listing saints and feast days. Includes sub-headers for each month and specific feast names like 'Fiesta de todos los Santos'.



Cartel usado por la casa antes del primer Concurso celebrado en Noviembre de 1900.

Cartel que obtuvo el primer premio en el anterior Concurso y que adoptó la casa hasta la fecha.

# CRÓNICA DEL CONCURSO

## CONSIDERACIONES GENERALES

El gran Concurso Universal de Carteles iniciado y realizado por Don Manuel Malagrida en Buenos Aires ha sido un hecho verdaderamente notable bajo todos los aspectos y digno por su brillantez y por las condiciones especiales que en él han concurrido de atraer poderosamente, como lo ha logrado, la atención del mundo culto. Merecía la iniciativa del señor Malagrida esa inmensa resonancia por varios conceptos. En primer lugar, desde el punto de vista puramente mercantil, ha sido un hermoso atrevimiento, no superado jamás por su valentía y por los enormes gastos que originaba, ni aún en los Estados Unidos, tierra clásica del anuncio y de los alardes de la propaganda. En segundo término, el señor Malagrida—y en esto estriba el mérito principal de su labor—ha tenido la suerte de unir al desprendimiento necesario para invertir una fortuna en el justo anuncio de su excelente industria, un buen gusto exquisito, una delicada concepción de cómo hay que dirigirse en nuestros tiempos al público, y esto ha dado á su iniciativa un carácter tan atraente y simpático, que bien puede decirse que el medio se ha convertido en fin y el procedimiento ha llegado á valer tanto ó más que el resultado á que desde el punto de vista comercial conducía.

Nadie que me conozca puede atribuir cuanto yo exponga sobre este verdadero acontecimiento artístico á propósitos de lisonja para Don Manuel Malagrida. En la tierra catalana de que soy hijo, no tiene ambiente la planta rastrera de la adulación; allí podremos pecar de malos, pero no de lisonjeros. En cambio, sabemos elogiar lo que nos parece práctico, y más aún si lo práctico se nos presenta en forma simpática y con tendencia noble, como en este caso sucede. Estimo y quiero al señor Malagrida, somos paisanos y antiguos amigos, y he colaborado en sus proyectos con todo el entusiasmo que me inspiraban y toda la actividad de que soy capaz; nada de esto se aviene con el mañoso halago, pero todo ello me obliga á poner de mi parte cuanto mi pobre inteligencia me permita para hacer resaltar lo que hay de bueno, útil y fecundo en el sistema de propaganda que ha tenido la fortuna de iniciar y arraigar ese infatigable industrial.

Además, mis elogios, sobre desautorizados serían redundantes, cuando la prensa periódica de la República Argentina y de otros varios países ha abierto espontánea y francamente el camino, según testimonio que aparece en este mismo número; cuando las personalidades más respetables de este país han puesto sus nombres ilustres al lado de lo que en sí es un gran pensamiento; cuando se juzga, no productos susceptibles de reclamo, sino una idea que nadie puede dejar de encontrar respetable, hermosa y eficazísima para desarrollar el gusto y la afición á las artes, que embellecen y poetizan la vida, demasiado seca y prosaica en los países nuevos. Considerada la cuestión bajo este aspecto, ¿quién negará su simpatía al hombre que ha respetado bastante al público para hacer apelación á sus sentimientos delicados y á su cultura, en vez de llamar á la puerta de las sensaciones toscas y vulgares, que solo responden á lo chillón y á lo extravagante? Si lo que á tanta costa ha realizado el señor Malagrida no tuviese otro resultado que unir los intereses del arte con los de la industria, ya esta sola conquista valdría la pena de tantos esfuerzos y sacrificios.

### ANTECEDENTES DEL CONCURSO

Al entrar en la parte narrativa, de que me alejé momentáneamente para poner en su lugar las cosas, empezaré por recordar que el Concurso Universal de Carteles de anuncio ó *Affiches* últimamente realizado, tuvo un antecedente de gran importancia: el anterior Concurso de carácter puramente argentino, ideado y organizado por el mismo señor Malagrida y que fué el primer certamen de ese género celebrado en esta República.

La convocatoria se publicó con fecha 15 de Septiembre de 1900, cerrándose el plazo de admisión dos meses después, el 15 de Noviembre.

Se habían fijado en el pliego de condiciones *seis premios*, que representaban la cantidad de *tres mil pesos*, lo que para un primer ensayo, cuyo éxito no se podía predecir, era ya una base respetable.

Pero bien pronto se vió que el resultado superaba las esperanzas del iniciador. Había en Buenos

Aires muchos elementos artísticos aletargados por falta de estímulos vivificadores. Ese hecho, puesto en evidencia por el gran éxito del Concurso nacional, prestigio grandemente la iniciativa. Se presentaron 118 carteles, no pocos de los cuales eran realmente notables, así desde el punto de vista de la concepción, como por su factura. El Jurado se veía perplejo, porque le dolía dejar sin recompensa varios trabajos que se destacaban en lo que un ilustre autor llamó *la región de los iguales*. El señor Malagrida remedió espontánea y generosamente tal dificultad duplicando la cantidad establecida para premios, con lo cual el número de recompensas se hizo más que triple, subiendo á *diecinueve*, que equivalían á la suma de *seis mil pesos*.

Este delicado rasgo de Malagrida que alteraba con gran beneficio de los artistas, las bases del Concurso,—y que ha repetido en el actual, según se verá luego—unido á la excelente impresión que la labor del tribunal produjo en el público y en la prensa, que habían consagrado el certamen como un verdadero acontecimiento, fueron causa de que se creara en Buenos Aires un ambiente altamente propicio á estos fecundos torneos del arte, que apenas iniciados empezaban á encontrar secuaces é imitadores. Encarriado con su idea, más aún que por los resultados mercantiles que pudiera reportarle, por la idea misma, nació entonces en la mente del señor Malagrida el proyecto de otro concurso de la misma índole, pero de las mayores proporciones imaginables: un Concurso Universal. E inmediatamente, sin desconocer las dificultades de tan vasto proyecto, dió principio á los preparativos.

### TRABAJOS DE PROPAGANDA

Un certamen de esta índole, sin precedentes en Europa ni América, era una empresa capaz de abrumar á cualquiera que no tuviese el *arranque almogávar* de su iniciador, digno sucesor en la esfera industrial de aquellos soldados que llevaron hace siglos la enseña catalana con brío y honor al remoto imperio de Oriente.

Vinculado el señor Malagrida con las más distinguidas personalidades de la sociedad bonaerense, que aprecia su laboriosidad y corresponde hidalgamente al cariño que él profesa á esta tierra en que ha luchado y vencido como bueno, quería realizar algo que elevase el concepto artístico de Buenos Aires y de la República Argentina en la consideración universal, y esto acrecentaba más su responsabilidad y su deseo de conseguir á toda costa un resultado brillante. Puso inmediatamente manos á la obra; formuló las condiciones del nuevo torneo artístico y las hizo conocer en todos los países por medio de una propaganda reiterada y activa. Para facilitarla, envió prospectos del Concurso á todas las legaciones y consulados argentinos en el extranjero, acompañados de una comunicación en que rogaba dieran la mayor difusión posible á la convocatoria. De casi todos obtuvo contestaciones lisonjeras en que se manifestaba que apoyarían la idea con el mayor gusto por entender que el Concurso hacía un gran bien á la cultura y buen nombre del país. Del interés que en el extranjero ha despertado este gran certamen tiene el señor Malagrida nuevas y recientes pruebas: comunicaciones enviadas por gobiernos europeos á sus representantes diplomáticos en Buenos Aires solicitando informes sobre el veredicto del Jurado.

De todas suertes, y volviendo á los preliminares del Concurso, no podían ocultarse á su promotor las dificultades con qué había de luchar. La misma importancia de los premios que ofrecía, daba margen á que se tomase como una fábula el Concurso en cuestión, y eso podía motivar desconfianzas ó excepcionismos que determinasen el retraimiento de muchos artistas europeos á los que ciertos reclamos lisonjeros han prevenido más de lo justo contra las cosas de América.

Creó, pues, el señor Malagrida que sin perjuicio de continuar la propaganda en los principales periódicos del mundo, era necesario para dar seguridades de buen éxito á la idea realizar otra propaganda personal, y me propuso que recorriera los principales países de Europa con dos propósitos: estudiar lo más notable que en materia de *affiches* hubiera en las capitales más populosas, y ponerme en relación con los artistas más acreditados en estos trabajos, que



**D. MANUEL MALAGRIDA**  
ORGANIZADOR DEL CONCURSO Y PROPIETARIO-FABRICANTE DE LA  
MARCA DE CIGARRILLOS "PARIS"



D. ENRIQUE CASELLAS

SECRETARIO GENERAL DEL CONCURSO

requieren condiciones excepcionales de ingenio, inventiva y dominio de los efectos pictóricos, á fin de que no vacilaran en tomar parte en el Concurso, de cuya seriedad podía ofrecerles toda clase de garantías.

Viajé, en efecto, durante varios meses, y no he de ocultar que mi comisión fué recibida por muchos artistas con cierta desconfianza, pues se juzgaba demasiado grande la cantidad asignada para premios y se me preguntaba cómo era posible que un hombre de negocios, no reñido con sus intereses, apelase á un certamen de tan vastas proporciones en vez de hacer directamente sus encargos á uno ó varios artistas célebres, con lo que ganaría mucho tiempo y se ahorraría casi todo el dinero consagrado á tan costosa propaganda. La desconfianza cedió, sin embargo, muy pronto, merced á mis detalladas explicaciones, y fué trocándose en curiosidad y vivo interés. Tuve, pues, la satisfacción de dejar por todas partes bien preparado el terreno.

Debo hacer constar que en ninguna de las naciones que visité se me citó concurso alguno que superase ni siquiera igualase al de referencia.

No terminaré este capítulo sin enviar mis tributos de sincera gratitud á cuantas personas ayudáronme amable y desinteresadamente en mi tarea, que fueron, entre otras muchas que escapan á la memoria, todos los ministros y cónsules argentinos que tuve el honor de visitar, y, en Cataluña, mis buenos amigos D. José M<sup>a</sup>. y D. Teodoro Malagrida, hermanos del organizador del Concurso; D. Carlos Badía, D. Alfonso Malagrida y Casellas y D. Juan Simó Autesia, distinguido periodista barcelonés que desempeñó con impagable celo y pericia la representación del Concurso en España; en Madrid mis queridos compañeros en la prensa y mi ilustre amigo Mariano Benlliure; en París, el reputado pintor argentino y amigo estimado D. Severo Rodríguez Etchart, que asumió amable é inteligentemente la representación del Concurso en Francia; el director y redactores de *Art et Décoration*, voluminosa é importante revista de *affiches* consagrada á los concursos de ese género, que se constituyó en centro de informes y depósito de prospectos del que me ocupa; en Milán, los hermanos señores Tensi y el gran cartelista Hoenstein; en Florencia, el joven é ilustrado escritor argentino D. José Leon Pagano, y en Roma, el eximio pintor y á la sazón director de la Real Academia Española de Pintura, D. José Villegas, y los eminentes artistas Benlliure, (D. J.), Serra, Barbudo, Poveda, Juliana, Echeña, Tusquets, Estruch, etc., á quienes merecí tan franca acogida como cordial despedida, que fué con un fraternal banquete.

Á todos ellos, sin omitir á los omitidos, un recuerdo de afecto y gratitud.

#### ADMISION DE TRABAJOS

En el pliego de condiciones se había fijado la fecha de 31 de Agosto último como término del plazo de admisión; pero

como en general los artistas esperan á última hora para remitir sus trabajos, hubo de aglomerarse en la Aduana de Buenos Aires una considerable cantidad de carteles. Muchos de los bultos venían mal requisitados, por no haberse atendido sus expedidores al pliego de condiciones, y esto trajo una serie de entorpecimientos, gastos imprevistos, multas, sellos, trámites y operaciones de descarga, pues no son pocos los que se recibieron armados y envasados con pesadas cajas de madera. Muchos de los carteles exigieron por estas causas un gasto extraordinario de 20 á 30 pesos cada uno. Fué necesario, pues, prorrogar el plazo de admisión hasta el 20 de Septiembre, en cuyo día, á las cuatro de la tarde, se dió por definitivamente clausurado el Concurso.

Los carteles, que alcanzaron á la importante y curiosa cifra de 555, fueron registrados por orden riguroso de entrada y armados todos con bastidor y elegante marco.

#### APERTURA DE LA EXPOSICIÓN

Instalada en un amplio y magnífico salón del centro de la ciudad al que daban luz catorce arcos voltaicos de gran potencia, fué inaugurada la Exposición el día 1<sup>o</sup> de Octubre á las ocho y media de la noche, siendo invitados y concurriendo personalmente ó por representación oficial, el Excmo. Señor Presidente de la República, los ministros, los miembros del cuerpo diplomático extranjero, presidentes de los centros artísticos é intelectuales, y la prensa. El acto tuvo una brillantez inusitada, concurriendo al extenso local cerca de 2.000 personas, que fueron obsequiadas con un espléndido *lunch*. Una escogida orquesta contribuyó á la mayor amenidad del acto, y el Excmo. Señor Ministro de España, D. Julio de Arrellano y Arrospe, dió carácter solemne á la fiesta pronunciando un elocuente discurso en que felicitó al señor Malagrida por sus iniciativas espléndidas, que redundan á la vez en honor de la República Argentina, de España y del arte pictórico universal.

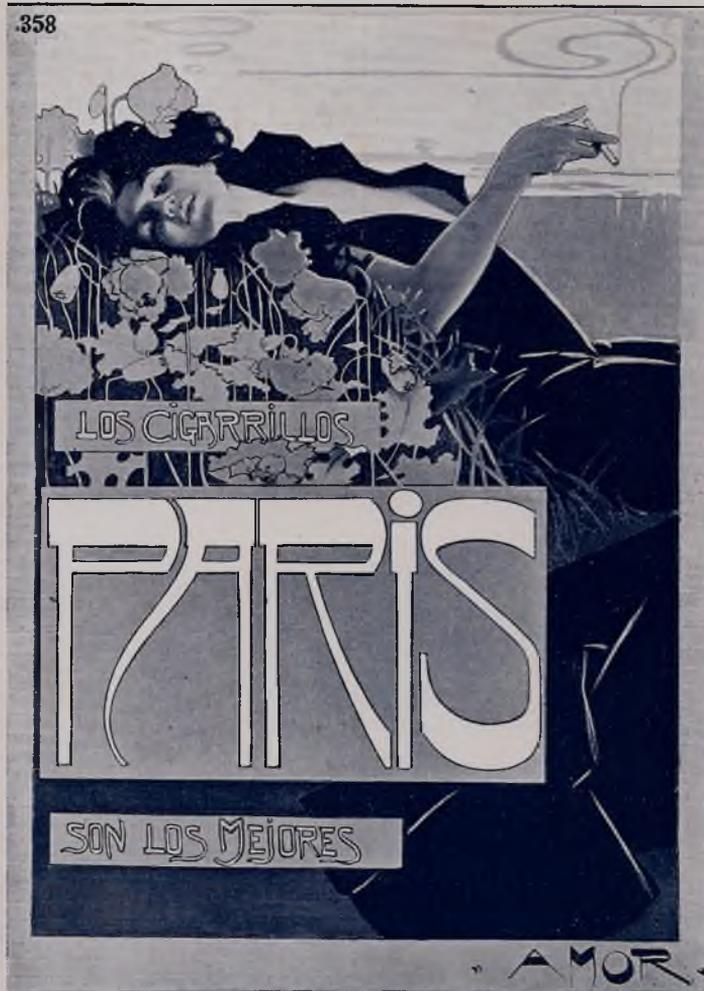
Toda la prensa hizo la reseña de esta fiesta en los términos más satisfactorios.

#### EXPOSICIÓN PÚBLICA

Desde el día siguiente quedó abierta al público esta interesante Exposición, siendo tal la afluencia de visitantes que hubo necesidad en las primeras noches de cerrar varias veces la puerta, haciéndose indispensable el concurso de la policía. Puede decirse que todo Buenos Aires desfilió por el amplísimo salón en que se hallaba instalada la enorme galería de carteles, cuyas procedencias abarcan casi todos los países del mundo; pues hasta del Japón hubo artistas concurrentes.

Mientras la Exposición permaneció abierta se dieron en su recinto varias fiestas musicales á que fueron invitadas las principales familias de Buenos Aires, sirviéndose delicados y abundantes *lunchs* y siendo obsequiadas las señoras con primo-

Primer Premio: 10.000 francos



ALEARDO VILLA  
MILAN

rosos *bouquets*. Los grabados que de estas fiestas se contienen en las siguientes páginas, impondrán al lector del brillo é importancia que ellas revestirán.

A todos los concurrentes á la Exposición, lo mismo en esas fiestas que durante los días de visita ordinaria, se les facilitaba por dos señoritas colocadas en un estrado á la entrada del recinto, un catálogo de la Exposición, y más tarde, cuando el Jurado se hubo expedido, que fué el día 23 de Octubre, se distribuyó también el acta impresa de su fallo, cuyo texto encontrará el lector en otro lugar de esta revista.

#### FUNCIONES BENÉFICAS

En las noches del 3 y 4 de Noviembre organizáronse en el recinto de la Exposición, merced al generoso ofrecimiento del señor Malagrida, que cedió gratuitamente el local, la luz y otros elementos, dos funciones benéficas que obtuvieron lisonjero éxito.

La primera fué á beneficio de la Asociación Patriótica Española, con objeto de aumentar el fondo de repatriación de españoles pobres; tomaron parte en ella distinguidos artistas, las sociedades corales Orfeón Español y *Catalunya*, y las bandas "Marina Española" y del cuerpo de policía.

La segunda se celebró á beneficio de una institución argentina, el Asilo del Pino, y concurrió á ella gran número de distinguidas familias de la sociedad bonaerense.

Con estas últimas fiestas quedó clausurada la Exposición Universal de carteles, cuya magnitud é importancia señalan el puesto de honor que le corresponde en los fastos del arte pictórico universal.

#### ADQUISICIÓN DE CARTELES

Considerando que la iniciativa pudiese resultar del agrado y conveniencia de los artistas que no al-



Excmo. Sr. Ministro de España  
D. JULIO DE ARELLANO y ARRÓSPIDE  
que pronunció el discurso inaugural  
de la Exposición de Carteles.

canzasen premio, pocos días después de abierta la Exposición fueron colocados en el salón de la misma unos avisos manifestando que, una vez el Jurado hubiese dado su veredicto, en la Secretaría del Concurso se admitirían propuestas para la compra de carteles no premiados, cuyas propuestas serían comunicadas á los interesados, antes de devolverles las obras, por si preferían enagenarlas en las condiciones que se propusiera.

Se han presentado varios compradores á cuyas propuestas se ha dado el indicado curso. Algunos carteles, de artistas residentes en esta capital, fueron realizados inmediatamente de clausurada la Exposición.

#### LOS CARTELES PREMIADOS EXPUESTOS EN EUROPA

Este es el epílogo que el señor Malagrida reserva al brillante torneo que conmemora la presente revista. Para que los artistas y la prensa europeos puedan apreciar y darse cuenta de la importancia que ha tenido el primer Concurso Universal de Carteles celebrado en América, vá á llevarles la muestra, los carteles premiados, únicos de que puede disponer. En los pri-

meros meses del año que empieza partirá el señor Malagrida para Europa, llevándose consigo los 31 carteles aludidos, que exhibirá sucesivamente en Exposición pública en Barcelona, Madrid, Paris, Milán y quizá otras capitales.

La sola enunciación de esta idea ha valido á su autor innumerables y entusiastas felicitaciones.

#### CONSIDERACIONES FINALES

Lo que al principio no parecía presentar otras proporciones que las de una idea ingeniosa y nueva en la gastada serie de procedimientos de reclamo mercantil, ha venido á convertirse desde el primer ensayo en un verdadero acontecimiento artístico, que ha merecido el aplauso entusiasta de la prensa y las más calurosas simpatías de la opinión. Al celebrarse el segundo Concurso el señor Malagrida tenía ya de antemano ganada la batalla; todas las personas de buen gusto estaban de su parte, y el éxito de la idea ha demostrado que son muchísimas.

Nadie podrá quitar á Don Manuel Malagrida el mérito indiscutible de haber introducido una benéfica revolución en el sistema de los anuncios mercantiles

SEGUNDO PREMIO: 5.000 FRANCOS



LEOPOLDO METLICOWITZ - Milan.



y de haber demostrado que se pueden invertir en propaganda capitales cuantiosos en bien de los artistas y en pró de la cultura general, que no puede menos de ganar con estos certámenes desconocidos hasta ahora entre nosotros.

El arte argentino, mucho más perfeccionado y brillante de lo que podía suponerse antes de estas pruebas, no solo ha quedado en alto lugar, sino que cuenta en lo sucesivo con estímulos de que antes carecía y que han de contribuir mucho á su progreso y á su prestigio.

ENRIQUE CASELLAS

TERCER PREMIO: 2.000 FRANCOS



RAMON CASAS - Barcelona.

## JURADO



DR. D. MIGUEL CANÉ, *Presidente*  
 DR. D. ERNESTO FRIAS      D. ERNESTO DE LA CÁRCOVA, *Secretario*  
 DR. D. JOSÉ SOLÁ      D. GODOFREDO NÜESCH  
 D. ANGEL TOMMASI      D. W. FERRIS BIGGS  
 D. JOSÉ TURTL      D. EMILIO HUGÉ

### Constitución del Jurado

*De acuerdo con la condición 10<sup>a</sup> del Concurso, el Jurado calificador quedó constituido en la siguiente forma:*

- Dr. D. Miguel Cané**, en su calidad de argentino y como representante de las nacionalidades que no estaban directamente representadas en el Jurado; nombrado por la casa organizadora del Concurso.
- D. Ernesto de la Cárcova**, en representación de la República Argentina, nombrado por la Sociedad Nacional "Estímulo de Bellas Artes".
- D. Angel Tommasi**, en representación de la colectividad italiana, nombrado por la "Associazione Artística".
- D. Emilio Hugé**, en representación de la colectividad francesa, nombrado por el "Club Francés".
- D. José Turtl**, en representación de la colectividad alemana, nombrado por "Deutscher Schulverein".
- Dr. D. José Solá**, en representación de la colectividad española, nombrado por el "Club Español".
- D. W. Ferris Biggs**, en representación de la colectividad inglesa, nombrado por la "Sociedad Literaria Inglesa".
- Dr. D. Ernesto Frias**, en representación de la colectividad uruguaya, nombrado por el "Club Oriental".
- D. Godofredo Nüesch**, en representación de la colectividad suiza, nombrado por la "Sociedad Federal Suiza".

# FALLO DEL JURADO

Reunidos en sesión definitiva en el día de la fecha los señores miembros del Jurado internacional nombrado para adjudicar los 15 premios de este Concurso: Señores Dr. D. MIGUEL CANÉ (argentino), D. ERNESTO DE LA CÁRCOVA (argentino), D. ANGEL TOMMASI (italiano), D. EMILIO HUGÉ (francés), D. JOSÉ TURLT (alemán), Dr. D. JOSÉ SOLÁ (español), D. W. FERRIS BIGGS (inglés), Dr. D. ERNESTO FRÍAS (uruguayo) y D. GODOFREDO NÜESCH (suizo), y reanudadas las deliberaciones bajo la presidencia del Dr. CANÉ, el Jurado, ateniéndose á lo establecido en el pliego de condiciones del Concurso, ha pronunciado el siguiente

## VEREDICTO:

### PRIMER PREMIO: 10.000 francos

Por unanimidad, al cartel número 358, lema **Amor**, del que, abierto el correspondiente sobre, resulta autor **ALEARDO VILLA**, de Milán.

### SEGUNDO PREMIO: 5.000 francos

Al cartel número 360, lema **Irredento!**, de **LEOPOLDO METLICOVITZ**, de Milán.

### TERCER PREMIO: 2.000 francos

Al cartel número 429, lema **Monfmarfre**, de **RAMÓN CASAS**, de Barcelona.

### CUARTO PREMIO: 1.000 francos

Al cartel número 428, lema **Sanja Rosa**, de **PIO COLLIVADINO** (argentino), residente en Roma.

### QUINTO PREMIO: 750 francos

Al cartel número 359, lema **Fifi-Lulú-Mimi**, de **ALEARDO VILLA**, de Milán.

### SEXTO PREMIO: 500 francos

Al cartel número 441, lema **Post fata resurgam**, de **A. VACCARI** y **T. TASSO**, de Buenos Aires.

### SÉPTIMO PREMIO: 500 francos

Al cartel número 396, lema **Aniversario**, de **ALVÍN GASPARY**, de Buenos Aires.

### OCTAVO PREMIO: 500 francos

Al cartel número 279, lema **Macte Animo**, de **CHARLES MICHEL**, de Bruselas.

### ACCÉSITS: 250 francos

Al cartel número 305, lema **Feu Sacré**, de **MANUEL MAYOL**, de Buenos Aires.

Al cartel número 309, lema **De aquí al cielo**, de **JOSÉ SANZ** y **ARIZMENDI**, de Sevilla.

Al cartel número 339, lema **Berfa**, de **LAUREANO BARRAU**, de Barcelona.

Al cartel número 408, lema **Hallazgo**, de **ALVÍN GASPARY**, de Buenos Aires.

Al cartel número 380, lema **Romanesqué**, de **JAVIER GOSÉ**, de París.

Al cartel número 330, lema **Parisienne par un parisien**, de **EUGÈNE VAVASSEUR**, de Annidres (París).

Al cartel número 509, lema **Gamin**, de **V. P. TAPIN**, de Buenos Aires.

### PREMIOS ADICIONALES:

Entendiendo D. **MANUEL MALAGRIDA**, organizador del Concurso, que después de hecha la adjudicación de los 15 premios establecidos, quedaban otros carteles dignos de recompensa, puso á disposición del Jurado la suma de 3.200 francos para que éste la distribuyera á su juicio, y el Jurado, aprovechando el generoso desprendimiento del mencionado Sr. **MALAGRIDA**, acordó crear **16 segundos accésits** de 200 francos cada uno, que fueron adjudicados á los siguientes carteles:

### ACCÉSITS SEGUNDOS: 200 francos

Número 365, lema **Tabako**, de que resulta ser autor **P. TÉRA**, de Buenos Aires.

Número 454, lema **Yo lo creo**, de **FRANCISCO BENESCH**, de Lomas de Zamora (Buenos Aires).

Número 20, lema **Raggio di sole**, de **MANUEL MAYOL**, de Buenos Aires.

Número 184, lema **Briemel**, de **BELMIRO DE ALMEIDA**, de Río Janeiro.

Número 282, lema **Buenos Aires 318**, de **HERMANN PFEIFFER**, de Budapesth (Hungria).

Número 260, lema **Wadim**, de **GATCHINO**, de San Petersburgo.

Número 348, lema **Ad majorem Paris gloriam**, de **J. SIMONT GUILLEN**, de París.

Número 482, lema **Femme fumante**, de **WLADIMIR ZUPANSKY**, de Prague (Austria).

Número 303, lema **P. R.**, de **PEDRO RIBERÁ**, de París.

Número 298, lema **Beso de fuego**, de **GIOVANNI CARPANETTO**, de Turín.

Número 197, lema **Caráfula**, de **FERNANDO ALBERTI** y **BARCELÓ**, de Madrid.

Número 291, lema **Los cigarrillos Paris**, de **MAX HUBENER**, de París.

Número 93, lema **Nababbo**, de **ETTORE BIGLIARDI**, de Milán.

Número 416, lema **Devoción**, de **FRANCISCO BENESCH**, de Lomas de Zamora (Buenos Aires).

Número 199, lema **Gloria**, de **LUIS PALAO**, de Madrid.

Número 75, lema **Facón**, de **ARTHUR FOACHE**, de París.

Y como constancia del fallo pronunciado, suscriben la presente acta en el salón de la Exposición de carteles, á 23 de Octubre de 1901

*Mig. Cané*  
*Angel Tommasi*  
*José Turlt*  
*J. Solá*  
*Ernesto Frías*  
*Godofredo Nüesch*  
*W. Ferris Biggs*  
*Manuel Malagrada*  
*Sec. del concurso*

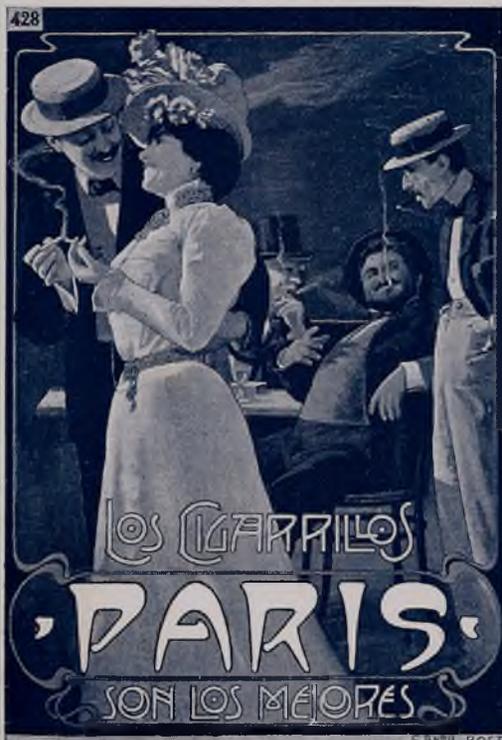
## CONSTITUCION DEL JURADO

Comunicaciones cambiadas al efecto con las sociedades nacional y extranjeras.

### DE LA CASA ORGANIZADORA DEL CONCURSO A LAS SOCIEDADES

Buenos Aires, Agosto 5 de 1901. *Señor Presidente de.... Presente.*—Distinguido y respetable señor nuestro: Tenemos el honor de dirigimos á Vd. en súplica de un servicio que no dudamos merecer de su fineza y patriotismo. Como tal vez no ignora Vd., la casa Malagrida de esta capital, cuya firma ostenta el primero de los infrascriptos, tiene organi-

CUARTO PREMIO: 1.000 FRANCO



PIO COLLIVADINO (argentino) - Roma.

primer Concurso nacional organizado por la misma casa y celebrado en Noviembre del año próximo pasado, formaron parte personalidades como los señores Dr. D. Miguel Cané, Dr. D. Francisco Ayerza, D. Manuel Mayol, y D. Alejandro Christophersen.

Ocioso creemos añadir que la casa organizadora del Concurso aceptará sin observación el nombramiento que esa Comisión Directiva se digne hacer, fiada como queda en el buen acierto y elevadas miras de la misma.

Réstanos solo pedir á Vd. que, una vez hecho el nombramiento y aceptado éste por el interesado, se sirva comunicar el nombre y domicilio del mismo á esta Secretaría, todo lo cual agradeceríamos se efectuase en el más breve plazo posible.

Con los homenajes de nuestra sincera gratitud y profundo respeto á Vd., dignos compañeros de Comisión, socios de.... y demás miembros de la colectividad.... que, secundando la gestión de esa Comisión Directiva, si á ello fuesen invitados, contribuyan á la patriótica y delicada labor que dejamos encomendada, nos suscribimos sus más afines y atentos y S. S.—M. MALAGRIDA. — ENRIQUE CASELLAS, Secretario del Concurso.

### CONTESTACION DE LAS SOCIEDADES

ASSOCIAZIONE ARTISTICA

Buenos Aires, Agosto 17, 1901.

*Señores del Concurso Universal para un cartel anunciador de los cigarrillos "Paris".*—Muy señores nuestros. Tenemos el honor de acusar recibo de su atenta nota, fecha 5 del corriente, y en contestación á la vez que le presentamos nuestro agradecimiento por la honrosa distinción que hemos merecido de Vds., cumplimos manifestarles que esta "Associazione Artistica" ha designado al artista pintor D. Angel Tommasi, nuestro consocio, italiano, con su

zado un Concurso Universal de carteles que debe clausurarse el 31 del corriente mes.

Es evidente que uno de los puntos esenciales, el principal, sin duda alguna, de todo certamen, es la elección de Jurado; para que el artista acuda confiado al torneo, para inculcar en su ánimo las seguridades de un fallo imparcial y justo, es preciso que el tribunal ofrezca garantías de competencia y honorabilidad ilimitadas, máxime en el presente caso en que á la culta y bellísima lucha apréstanse á concurrir los más afamados adalides del mundo.

Inspirada en tales propósitos, la casa organizadora del Concurso estableció en una de las bases del mismo, cuyo pliego nos complacemos en adjuntarle, que el Jurado del próximo Concurso sería constituido con un miembro, suficientemente preparado, de cada una de las principales colectividades extranjeras residentes en esta República, á cuyo efecto se solicitaría el concurso de sus corporaciones más caracterizadas.

Siendo, por tanto, la.... una de las colectividades comprendidas en esta condición, y la Sociedad que Vd. tan dignamente preside la que, á nuestro juicio, debe intervenir en este caso, máxime teniendo en cuenta el crecido número de artistas de esa nacionalidad que, según nuestros informes, dispónese á concurrir al certamen, los infrascriptos ruegan encarecidamente á Vd. que, de acuerdo con sus dignos compañeros de Comisión, se sirva designar de entre sus compatriotas residentes en esta capital, "sean ó no miembros de esa Sociedad", el que, á su juicio, reúna mejores condiciones para el cargo de Jurado, sin perder de vista que la persona que esa honorable Comisión nombre á tal efecto, no solo investirá el difícil cuanto honroso cargo de juez de un litigio del genio artístico universal, sino que constituirá también la salvaguardia de los intereses morales de su patria representados por los artistas que de ella concurren al torneo.

Como antecedente ilustrativo, y por lo que pueda interesar á la resolución de esa honorable Comisión Directiva, cumplimos recordar á sus dignos miembros que del Jurado nombrado para el

QUINTO PREMIO: 750 FRANCO



ALEARDO VILLA - Milan.

estudio en la calle Florida y Córdoba, (Bon Marché), á los efectos indicados en la nota de referencia.

Reiteramos á Vds. las seguridades de nuestra gratitud y alta consideración.

ETARISTO A. GISMONDI, Presidente; F. ELISEO COPPINI, Secretario.

CLUB FRANÇAIS - Florida 112.

Buenos Ayres, le 22 Août 1901.

Monsieur M. Malagrida, en ville. Monsieur: Nous avons l'honneur de vous accuser réception de votre estimée du 5 Août courant, par laquelle vous demandez á la Commission du Club Français de vouloir bien désigner une personne compétente pour faire partie du Jury au sujet du concours qui doit avoir lieu pour les affiches Cigarettes Paris.

La Commission a désigné M. Emile Hugé, architecte, élève de l'École des Beaux Arts, demeurant dans la rue Maipú 341, avec lequel vous pourrez vous mettre en rapport.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de notre considération la plus distinguée.—Le Président., L.M. BASSET.—Le Secrétaire, F. CARDINAL.

DEUTSCHER SCHULVEREIN

Buenos Aires, Agosto 10 de 1901.

Señor Secretario del Gran Concurso Universal para un cartel anunciador de los cigarrillos "Paris".—D. Enrique Casellas, Presente.

Distinguido y respetable Sr. nuestro. Tenemos el honor de acusarle á Vd. recibo de la atenta carta fecha 6 del actual suscrita por el señor M. Malagrida y Vd. pidiéndonos nuestro concurso para designar una persona de la colectividad alemana de indiscutible competencia á objeto de formar parte del Jury en el mencionado torneo artístico.

Al darle á Vd. las gracias por tan honroso encargo, cábenos el placer de manifestarle que nos asociamos con íntima satisfacción á tan loable iniciativa cuyo resultado tiende á impulsar á una industria noble.

Nuestra elección ha recaído en la persona del Sr. J. Turtl, jefe técnico del gran estableci-



ALVIN GASPARY - Buenos Aires.



CHARLES MICHEL - Bruselas.



A. VACCARI y T. TASSO - Buenos Aires.

miento litográfico etc., de Gunche, Wiebeck y Turtl, quien tiene su domicilio en la calle Brasil 1328 y quien ha accedido á nuestro nombramiento. Con este motivo nos es grato suscribirnos de Vd. afmos., atentos y S. S.

Sociedad Educacionista Alemana.

MÁXIMO HOPFF, Presidente.

O. BEINES, Secretario.

CLUB ESPAÑOL

Buenos Aires, 22 de Setiembre de 1901.

Sr. D. Manuel Malagrida. Estimado socio: La Junta Directiva de este Club, con cuya presidencia me honro, recibí oportunamente su nota, por la que invita á esta Comisión designe un miembro conspicuo de la colectividad española, para que forme parte del Jurado que ha de juzgar el mérito de los trabajos artísticos que han de presentarse al Concurso internacional de Carteles de aviso convocado por usted.

Al aceptar gustosa esta Comisión tan agradable encargo, propuso de acuerdo al distinguido compatriota Dr. D. José Solá para que represente en dicho Jurado á la colectividad española, en la seguridad de que por su competencia y honorabilidad, sabrá desempeñar este cometido á entera satisfacción.

El Dr. D. José Solá, al aceptar la deferente atención de este Centro, se manifiesta sumamente grato por tener ocasión de ponerse al servicio de la colectividad española, representada por la Comisión Directiva del Club Español, y á la vez, acompañar en sus nobles aspiraciones al incansable y progresista industrial Don Manuel Malagrida, rindiendo así todos culto al arte como buenos hijos de nuestra raza.

Deseándole el mejor éxito en su empresa, le saludan atente. S.S. GENARO L. OSORIO, Presidente; FEEMIN F. CALZADA, Secretario.

ENGLISH LITERARY SOCIETY - San Martín 243.

Buenos Aires, 14 Setiembre 1901.

Sr. Enrique Casellas, Secretario del Concurso: Muy Señor mío: Tengo el honor de informarle á Vd. que, de acuerdo con su carta de fecha 5 del mes pasado, la Comisión de la Sociedad Literaria Inglesa ha nombrado al Sr. W. Ferris Biggs, Lavalle 508, como jurado inglés. Saluda á Vd. atc. S. S. JOHN GRAY, Secretario honorario.

CLUB ORIENTAL

Buenos Aires, Setiembre 25-1901.

Señor Secretario del Concurso de Afiches para los Cigarrillos "Paris" Presente.—Muy señor nuestro: Accediendo á su solicitud manifestada en su atenta del 18 del corriente, venimos á confirmar por la presente y á los fines expresados en aquélla, el nombramiento del Dr. Ernesto Frias como miembro del Jurado encargado de juzgar el mérito de las obras á exponerse en ese Concurso y como nuestro representante en él, en la seguridad de que con su conocido buen gusto y su criterio artístico abogará con éxito por que los distintos premios ofrecidos sean discernidos con toda justicia.

Dejando satisfecho así su pedido, nos es grato decirnos de Vd. atos y S. S. CARLOS M. MORALES; HÉCTOR GARCÍA JUANICÓ, Secretario.

SOCIEDAD FEDERAL SUIZA - Florida 753

Buenos Aires, Agosto 16 de 1901.

Á la Secretaría del Gran Concurso Universal para un Cartel anunciador de los Cigarrillos "Paris", 268, Calle Esmeralda, Ciudad: El Comité



MANUEL MAYOL - Buenos Aires.



JOSÉ SANZ y ARIZMENDI - Sevilla.

Central de la Sociedad Federal Suiza de Buenos Aires tiene el honor de participarle que ha tomado en consideración en su asamblea del 14 corriente la atenta nota fecha 5 de Agosto referente al nombramiento de un jurado para el segundo Concurso que tiene organizado la casa Malagrida de esta Capital.

La Sociedad Federal Suiza de Buenos Aires, siendo una confederación entre las Sociedades Suizas de este municipio administrada por un Comité Central compuesto de los Presidentes de las Sociedades pertenecientes a la federación—son ocho actualmente—y de delegados elegidos por cada una de las mismas Sociedades, en la proporción de un delegado por cada cien socios ó fracción de más de cincuenta, reviste las condiciones de representación que forman la base de organización del Jurado de dicho Concurso.

En la misma asamblea del 14 del corriente el Comité Central de la Sociedad Federal Suiza de Buenos Aires ha procedido al nombramiento más arriba referido. Este nombramiento ha recaído en la persona del señor Godofredo Nüesch, Compañía Sud-Americana de Billetes de Banco.

En representación de la Colectividad Suiza de Buenos Aires se incorporará el señor Nüesch al Jurado del Gran Concurso que debe certarse el 31 del corriente mes.

Saludámosle con nuestra más distinguida consideración.

Por la Sociedad Federal Suiza de Buenos Aires, El Presidente, A. MERCERAT. - El Secretario, J. ORTOLI

SOCIEDAD  
ESTÍMULO DE BELLAS ARTES  
Florida 783, 2º piso

Buenos Aires, Agosto 8 de 1901.

Señores Don Manuel Malagrida y Don Enrique Casellas, Presentes; Muy señores míos: Me complace en comunicar a Vds. que la Comisión Directiva de esta Sociedad se ha impuesto con verdadero agrado de su atenta nota de fecha 5 del corriente, encargandome que les manifieste su sincero agradecimiento por la confianza que han tenido á bien demostrarle.

Cumpliendo el deseo de Vds. se ha designado para formar parte del Jurado que ha de discernir los premios en el Concurso para un cartel anunciador de los Cigarrillos "Paris", al distinguido pintor argentino D. Ernesto de la Cárcova, domiciliado en la calle de Paraguay, 343.

Al comunicar á Vds. este nombramiento y su aceptación, cábeme presentarles las felicitaciones unánimes de mis consocios por este

certamen tan excepcionalmente importante que han organizado y que, sin duda alguna, obtendrá todo el éxito que merece tan simpática iniciativa.

Saludo á Vds. con toda consideración.

CARLOS E. ZUBERBÜHLER, Presidente;  
M. CALVO, Secretario.

## CERTIFICADOS OFICIALES

### FÓRMULA ÚNICA



LAUREANO BARRAU - Barcelona.

LEGACION DE ESPAÑA  
EN  
BUENOS AIRES

Don Julio de Arellano, Ministro Plenipotenciario de España en Buenos Aires

CERTIFICO: Que invitado el Club Español, como entidad representativa de la colectividad española, á nombrar un Jurado para el Concurso Universal de Carteles de los cigarrillos "Paris", designó para dicho cargo al Dr. D. José Solá, según nota oficial del referido Club que ha sido exhibida á esta Legación.

Y para que conste donde con venga, expido el presente certificado en Buenos Aires á 14 de Octubre de 1901.

JULIO DE ARELLANO

(Hay un sello de la Legación.)

# Juicios de la prensa sobre el Concurso

## AL INAUGURARSE LA EXPOSICION

### EL CONCURSO DE CARTELES

#### LA INAUGURACION DE ANOCHE

Asistiendo á la inauguración del concurso que el Sr. Malagrida ha organizado para los carteles con que anunciará sus cigarrillos *Paris*, nos preguntábamos si el *affiche*, esa transacción afortunada que el arte ha hecho con la industria, no estará destinada á tener más tarde su capítulo glorioso entre el cuadro y la estatua, en la historia de las bellas artes. Los puristas dicen que nó. Pero el hecho es que, cada día en mayor número, lápices ilustres y pinceles maestros no desdennan prestarse á hacer la *réclame* á los productos más humildes, con producciones geniales llenas de talento.

En el salón de la calle Cangallo los 555 carteles del concurso internacional, recibidos de todas partes, hasta de las más lejanas de Noruega, de Turquía, de Filipinas, del Japón, producían anoche una vibrante sensación de colores, multiplicada en una infinidad de tonalidades, azules, rojas, verdes, violetas, amarillas.

Muchísima concurrencia asistió á la inauguración, la que, solemnizada con una copa de champaña, dió motivo á varios brindis, y entre ellos á uno muy lisonjero para el Sr. Malagrida, pronunciado por el señor ministro de España.

De los 555 carteles del concurso, 400 llegaron del extranjero. Podrían dividirse en dos grandes categorías: arte serio y caricatura. Una parte de los artistas, preocupados en hacer bien, relegaron la *réclame* al segundo plano. Otra parte presenta ideas originales y bizarras, pero no siempre exteriorizadas con arte. El *prerafaelismo* y el *art nouveau* están representados sin exceso.

*La Nación*, Buenos Aires, 2 de Octubre de 1901.

### EL CONCURSO DE AFFICHES

#### EL "VERNISSAGE" — LA FIESTA DE MAÑANA — UNA OJEADA POR ENCIMA

Mañana á la noche se celebra la fiesta del "vernissage" de los carteles presentados al concurso de los cigarrillos "Paris", que ha resultado, según se preveía, un verdadero concurso monstruo. Sale el suceso, por su magnitud excepcional, del círculo semi-privado de los intereses comerciales, para entrar al de los hechos públicos, que interesan á todo el mundo.

El concurso de *affiches* PARIS es un suceso de arte útil, aplicado á la vida comercial en una forma selecta, enteramente moderna, que merece ser estudiada y seguida en su rápido progreso, por lo que influye, ya en beneficio material del arte, ya en el ornato público hasta en la educación estética popular. El *affiche* artístico ha aventado al cartel mamarrachesco que deshonra las paredes y

golpeaba los ojos con sus groserías detonantes. Ya el letrero sacramental: "os prohibido fijar carteles" no tiene razón de ser, porque un *affiche* adorna, habiendo entrado de moda como elemento decorativo en los propios interiores de la vivienda moderna. Revistas especiales cultivan el arte del *affiche* y siguen sus progresos; un *affiche* premiado, es un cuadro con sitio propio en toda mansión elegante, y empiezan ya á tener colocación especial en los museos artísticos. Los esfuerzos del comercio inteligente, que á la vez que persigue su interés, fomenta con largueza esta evolución del arte para hacerlo servir á fines de utilidad y belleza, merecen ser estimulados y aplaudidos.

Y el señor Malagrida merece su éxito, porque ha sido aquí el primero que resultamente tuvo fe en el *affiche*, elevando este segundo concurso á una magnitud é importancia que han llamado la atención en todo el mundo artístico. La exposición que se inaugurará mañana, es la más grande en su género que se haya realizado hasta la fecha, á pesar de haber usado ya este sistema de *reclame* poderosas empresas y colosales manufacturas de todas las naciones europeas. Nadie había hasta hoy fijado premios tan altos, ni logrado dar á un concurso una notoriedad universal tan grande y tan seriamente promovida, al punto de haber resuelto á cruzar el mar y lanzarse á la prueba á las primeras firmas artísticas europeas.

El resultado ha respondido plenamente al esfuerzo realizado, — y realizado contra la opinión de personas competentes, que aseguraban que ningún artista de fama europea se arriesgaría á esta aventura en Sud América. Tanto cuidó la casa la seriedad de su concurso, tanto difundió en los círculos artísticos de Europa por medio de un enviado especial inteligente é infatigable, la idea de la importancia y formalidad del torneo, que ha provocado la concurrencia de pintores y dibujantes de todos los países, notándose á la primera ojeada en la inmensa y marcante cantidad de carteles que están alineándose artísticamente en el magnífico local de la exposición, obras de maestro en número crecido, que suspenden el juicio y van á dar motivo para largas é interesantes riñas del criterio al juzgar entre obras notables de todas las escuelas conocidas.

La exposición de carteles "Paris" va á ser un espectáculo artístico digno de la cultura de Buenos Aires.

El local, superior en condiciones para el objeto que el más grande de nuestros teatros, va á dar realce á la exposición, lujosamente alfombrado y decorado con trofeos en los elegantes



ALVIN GASPARY - Buenos Aires.



JAVIER GOSÉ - Paris.



EUGÈNE VAVASSEUR - Asnières (Paris).



V. P. TAPIN - Buenos Aires.



P. TÉRRA  
Buenos Aires

intercolumnios, limitada la última fila superior de carteles por una cenefa roja que les forma marco haciendo resaltar sus diversas entonaciones. Catorce arcos voltaicos de gran poder iluminarán el local, en cuyo fondo, sobre un estrado entre plantas y follajes, una orquesta amenizará el acto del "vernissage", al que han sido invitados el Presidente de la República y los ministros de estado, todo el cuerpo diplomático y consular, los presidentes de las sociedades literarias y artísticas, etc. La gran cantidad de pedidos de clientes de la casa, de aquí y de las provincias, para la fiesta de mañana, y la necesidad de dar en este día preferencia á la concurrencia de hombres que llevarán representación oficial ó de asociaciones que han intervenido en la designación del jurado, ha hecho modificar el propósito de invitar familias al acto, limitando esta primera noche la invitación á caballeros, sin perjuicio de que la sala de la exposición, llegue á ser, como sera sin duda, uno de los puntos de predilecto paseo nocturno de nuestras damas y familias, ya que la casa tiene precisamente el plausible propósito de facilitar la exposición para veladas sociales de beneficencia, en que pueden organizarse muy lindas fiestas.

Por ahora es imposible dar siquiera una idea de los principales



FRANCISCO BENESCH  
Lomas de Zamora (Buenos Aires)

carteles, los que más cautivan los ojos á primera impresión. Son muchos los que producen este efecto, notándose una originalidad y frescura de temas, un primor y brillantez de ejecución y colorido, que dicen bien claro el intenso interés que ha despertado en el mundo artístico el aliciente de este singular torneo, cuyos vencedores están llamados á conquistar notoriedad mundial.

*El Diario*, Buenos Aires, 30 de Setiembre de 1901.

**EL CONCURSO MALAGRIDA**

Con una concurrencia tan numerosa como distinguida, que llenaba el amplio salón de la calle de Cangallo, 927 á 936, se celebró anoche á las ocho y media la inauguración del certamen internacional para un cartel de cigarrillos *Paris*, que está haciendo la fortuna de D. Manuel Malagrída y las delicias de los aficionados al más simpático y honesto de todos los vicios, que es, indudablemente, el de fumar.

El golpe de vista que presentaba el salón era verdaderamente espléndido. Luz profusa, decoración suntuosa, lujoso alfombrado, mesas admirablemente servidas en previsión de todas las concupiscencias gastronómicas de los amigos de bocados exquisitos y de los aficionados á vinos legítimos de las mejores marcas y á los buenos tabacos; las paredes literalmente tapizadas de carteles, muchos de los cuales son verdaderas obras de arte y dispuestos de tal modo que no se pierde el menor detalle de la composición; en el fondo, entre masas de follaje artísticamente dispuesto, una banda musical que ejecutaba selectas piezas: de suerte que todo estaba preparado de tal manera que así los sentidos como el espíritu recibiesen gratas impresiones. En suma, el conjunto revestía una magnificencia tal que muchos darían por bien hecha su América con lo que el Sr. Malagrída ha invertido en este atrevido alarde de esplendidez y de buen gusto.

Respecto del certamen, no había sino una opinión entre los concurrentes que, en su mayor parte, eran personalidades competentes en la materia: es un verdadero éxito. Han concurrido artistas de las principales naciones del mundo, y muchos de los carteles, que alcanzan á la fabulosa cifra de 555, son verdaderos cuadros, obras de empeño que harían buen papel en cualquiera exposición de grandes pretensiones. Los premios bien valen la pena de estimular la inspiración de los artistas; pero indudablemente éstos han respondido en mayor escala de lo que podía prometerse el Sr. Ma-



MANUEL MAYOL  
Buenos Aires



BELMIRO DE ALMEIDA  
Rio de Janeiro

lagrida por grandes que fueran sus esperanzas.

No hemos de hacer, por hoy, indicaciones de detalle, limitándonos á esta apreciación general. Diremos, pues, que el conjunto de la Exposición es un gran triunfo, que por su naturaleza y caracteres rebasa con mucho las condiciones de un reclamo mercantil y que el Sr. Malagrída puede estar ampliamente satisfecho de su idea, que ha tomado forma en una propaganda costosísima, pero altamente noble y simpática. Porque allí hay arte y arte de buena ley.

El señor ministro de España pronunció un discurso, conceptuoso y nutrido de ideas como todos los suyos, en que, después de encarecer la importancia de aquella espléndida exposición del arte internacional, se felicitó de las grandes iniciativas de la colonia española, que tan alto sabe poner el nombre de la patria en esas regiones en todos los ramos de la actividad humana y que puede realizar empresas tan admirables como la que está llevando á cabo el Sr. Malagrída, hijo del trabajo y ejemplo patente de lo que valen la fuerza de voluntad y la laboriosidad infatigable puestas al servicio de fines enaltecedores y honrosos.

Los conceptos del señor ministro de España fueron acogidos con respetuosa aprobación y al final con grandes aplausos, y el Sr. Malagrída, conmovido ante las demostraciones de aprecio de que era objeto y ante las palabras del digno representante de la patria tan lejana como amada, recordó que en este generoso país ha sido donde han podido tomar realidad sus aspiraciones, y dió un entusiasta viva á la República Argentina.

El secretario del certamen, nuestro querido compañero D. Enrique Casellas, tomó la palabra para dar cuenta de los trabajos preparativos que ha sido necesario realizar para el concurso, entre los que se cuenta su viaje á varias naciones europeas, y después de dar gracias á las autoridades y á cuantas personas han favorecido la idea, hizo notar que á la prensa se debe principalmente el felicísimo éxito que el proyecto ha alcanzado. Obtuvo muchos aplausos.

Realmente, no poca parte de ese éxito se debe á la actividad é inteligencia de nuestro compañero, que ha sabido ser un verdadero secretario, y debemos manifestarlo así, aunque parezca extraño por nuestra parte y á riesgo, que afrontamos gustosos, de ofender la modestia del Sr. Casellas.

Añadiremos que el Jurado que ha de discernir los premios del certamen está ya integrado, pues el Dr. D.



HERMANN PFEIFFER  
Budapest (Hungria)



GATCHINO  
San Petersburgo



J. SIMONT GUILLEN  
Paris

Miguel Cane, cuya competencia en materias artísticas es tan grande como su buen deseo de fomentar estas delicadas aficiones en la República Argentina, ha aceptado la plaza que en el mismo quedaba por cubrir.

Difícil ha de ser la tarea del Jurado, pues entre los centenares de obras presentadas hay muchas realmente buenas y no pocas que tienen el defecto de serlo demasiado, pues su mérito y factura van más allá de los requisitos necesarios y convenientes para un cartel artístico de anuncios.

Seguramente, todo Buenos Aires ha de desfilar por el local de la Exposición durante el mes entero en que permanecerá abierta—de diez de la mañana á diez de la noche—y seguramente los que la visiten no han de perder su tiempo; pues repetimos que al lado de obras defectuosas, que no ha habido más remedio que admitir, hay allí bastante que admirar.

Terminamos dando nuestra más cordial enhorabuena á D. Manuel Malagrida, que si tenía ya un nombre bien acreditado como industrial de conciencia, se ha hecho desde su primer concurso una reputación en extremo simpática y distinguida por haber tenido la feliz idea de hermanar la propaganda con la generosa protección al arte.

*El Correo Español*, Buenos Aires, 2 de Octubre de 1901.

**EL CONCURSO DE "AFFICHES"**

SU INAUGURACIÓN — LOS CUADROS EXPUUESTOS

Un vasto salón, deslumbrante bajo la luz de los focos; una decoración magnífica, toda la combinación de los cuadros que cubrían las paredes, mientras en el fondo la orquesta, colocada en un proscenio improvisado, dejaba oír sus acordes, y en el centro la mesa preparada, completaban el conjunto de fiesta que ofrecía á la concurrencia la hermosa sala de la calle Cangallo, en que tuvo lugar anoche la inauguración del concurso de "affiches" para los cigarrillos *Paris*.

Desde que se abrieron las puertas al público, el salón se llenó, y á las 9 la concurrencia era enorme, haciéndose difícil circular por frente de los cuadros exhibidos, cuyo número alcanza á 555.

En resumen. El concurso inaugurado anoche ha sido todo un éxito, que dejará demostrado la enorme producción artística de Buenos Aires, y cómo responde el elemento inteligente con sus esfuerzos á las iniciativas que benefician el arte.

Y si los artistas que triunfen, sienten, con la satisfacción del aplauso, el provecho del premio, el autor de tan laudable iniciativa, señor Malagrida, se habrá hecho acreedor al justo elogio que merece el impulso que estos concursos significan para el arte, al mismo tiempo que educan el buen gusto, popularizando las buenas obras de los intelectuales y de los trabajadores.

*El País*, Buenos Aires, 2 de Octubre de 1901.

**LA FIESTA DE LOS AFFICHES**

UN GRAN ÉXITO DE ARTE

Como lo preveíamos, resultó un bello suceso social y artístico el "vernissage" del salón de affiches anunciadores de los cigarrillos "Paris". El local, verdaderamente grandioso, adornado y decorado con arte y elegancia, destacándose la radianse sinfonía policroma de los carteles sobre el fondo granate de la alfombra roja, alegrada la vista con trofeos y follajes, y acariciada el oído con las armonías de una buena orquesta, fue llenado varias veces con una concurrencia de inteligentes, de escritores, artistas, amateurs de paladar formado, gente de apasionarse por un espectáculo semejante. Un *lunch* elegantemente puesto en el centro del salón, dió motivo á expansiones oratorias de alto elogio para el culto y progresista industrial que tan intensa nota de arte habia logrado dar.

El ministro de España, que concurrió con su distinguida



WLADIMIR ZUPANSKI  
Prague (Austria)



PEDRO RIBERA  
Paris



GIOVANNI CARPANETTO  
Turin



FERNANDO ALBERTI y BARCELÓ  
Madrid



MAX HUBENER  
Paris



ETTORE BIGLIARDI  
Milan

esposa á la fiesta de su compatriota, saludó al señor Malagrida en un conceptuoso "toast", que fué agradecido á nombre del dueño de casa por el secretario general del concurso D. Enrique Casellas, á quien alcanzaron merecidos plácemes por la inteligencia y la pasión de artista con que colaboró en la preparación de aquel hermoso acontecimiento de arte selecto y útil.

Estaban presentes representantes de todas las asociaciones artísticas nacionales y extranjeras, directores y representantes de todos los diarios, críticos de arte, y todos los pintores y dibujantes de Buenos Aires, que ya son legion, formando corrillos en que apasionadamente se discutían las obras según las preferencias.

Hasta las tres de la mañana hubo gente en el salón.

El señor Malagrida merece las felicitaciones de que anoche fué objeto, lo mismo que su inteligente y habilísimo colaborador. Esta nota excepcional de arte fino y prestigioso, es de agradecer en nombre de la cultura de Buenos Aires.

*El Diario*, Buenos Aires, 2 de Octubre de 1901.

LA EXPOSICION DE AFFICHES  
FIESTA INAUGURAL

Conforme lo habíamos previsto fué todo un éxito la fiesta inaugural de la Exposición de Carteles organizada por el Sr. Malagrida, para optar al premio "Paris".

Ayer hicimos una descripción rápida del salón, del conjunto de las obras presentadas, así es que hoy solo nos resta relatar el simpático acto de anoche, al cual dieron realce con su presencia gran número de personas conocidas y especialmente los artistas pintores aquí residentes.

A las 9 comenzó la fiesta. Al rededor de una mesa servida con exquisito gusto se colocaron los invitados y con champagne brindaron por el éxito del concurso.

El ministro de España, pronunció un discurso que fué sumamente aplaudido, felicitando al Sr. Malagrida, hijo genuino del trabajo.

Luego, habló el Sr. Enrique Casellas, activo é inteligente secretario del Concurso á quien en gran parte se debe el triunfo espléndido de la Exposición.

La concurrencia le aplaudió mucho y le felicitaron sinceramente sus múltiples amigos.

Una nutrida orquesta amenizó la fiesta mientras los invitados recorrían el salón admirando los carteles expuestos.

*El Tiempo*, Buenos Aires, 2 de Octubre de 1901.

EL CONCURSO DE AFFICHES  
LA EXPOSICION DE ANOCHÉ

Mucho movimiento, mucho barullo: la alegría desbordante de los que van sin otro propósito que recrear la vista y el espíritu en la vasta sala de una exposición artística, en la que por más que domine el cartel de réclame, surge de todas partes un poco de talento, un poco de trabajo y un poco de habilidad: la divina mezcla que ha dado tanto para la fama y la gloria.

Tal era la escena del salón en que se exhibían anoche los carteles presentados para el concurso de los cigarrillos "Paris".

El jurado, que ha sido integrado con el Dr. Miguel Cané, tiene una difícil tarea, pues entre los 565 carteles presentados hay muchos realmente buenos y que han de hacer difícil la elección.

*Tribuna*, Buenos Aires, 2 de Octubre de 1901.

IL CONCORSO "PARIS"  
FRA I CARTELLI

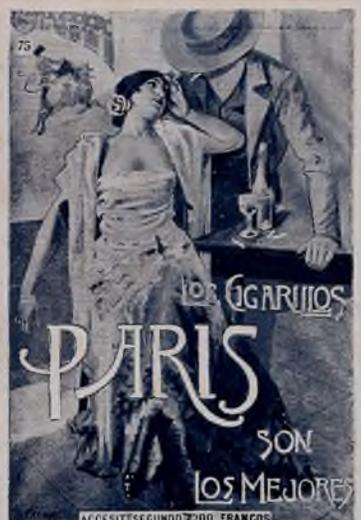
Nell'immenso salone di via Canello 927-35 ieri a sera si inaugurò il gran concorso internazionale in-



FRANCISCO BENESCH  
Lomas de Zamora (Bs. Aires)



LUIS PALAÓ  
Madrid



ARTHUR FOACHE  
Paris



## EXPOSICIÓN DE CARTELES

FACHADA DEL EDIFICIO

detto dal signor Malagrída per un cartello-*réclame* ad uso delle sigarette "Paris" che tanto favore sono venute acquistando.

Una scelta orquesta alegrava la cerimonia. Nel centro dello spazioso e lungo salone erano disposte tre mense con sopra apparecchiato un abbondante e squisito *lunch*.

Faceva gli onori di casa il sig. Malagrída.

Allo champagne il ministro di Spagna, sig. Julio de Arellano, brindò all'intraprendente proprietario delle sigarette "Paris" ed agli spagnuoli in generale che a furia di lavoro, da modeste posizioni, assicurano ad occupare i primi posti nell'industria e nel commercio argentino. Una salva di applausi coprì le parole del ministro.

Quindi parlarono il sig. Manuel Llamazares ed il segretario del concorso, sig. Enrico Casellas bene augurando alla iniziativa del sig. Malagrída.

L'inaugurazione della importante mostra riuscì imponente e facciamo le nostre congratulazioni al signor Malagrída, il quale non ha risparmiato spesa per fare che essa fosse degna del paese e delle sigarette che con questo concorso si vogliono maggiormente accreditare.

*La Patria degli Italiani*, Buenos Aires, 2 de Octubre de 1901.

### LA EXPOSICION DE AFFICHES

#### EL CONCURSO "PARIS"

Un éxito extraordinario ha tenido el concurso universal de carteles organizado por el señor Manuel Malagrída para *réclame* de sus populares cigarrillos *Paris*. Este concurso es el primero de su importancia celebrado en Buenos Aires, tanto por el mérito artístico de los carteles presentados, su número y la diversidad de sus procedencias, como por lo elevado de las sumas destinadas a los premios.

Anoche se inauguró ante una enorme concurrencia la exposición, en un amplísimo local adornado con mucha elegancia. Abrió el acto el ministro de España señor Arellano y Arróspide con unas palabras, y luego pronunció un discurso el secretario del concurso señor Enrique Casellas, quien ha desempeñado la difícil tarea de asegurar el éxito del certamen con la concurrencia de artistas europeos.

Los invitados, que llenaban el gran salón, fueron copiosamente obsequiados con champagne y habanos.

De la exposición no se puede hablar sin haber examinado detenidamente los 655 carteles expuestos. Es aquello algo notable que merece llamar la atención de los entendidos; para Buenos Aires es un triunfo haber reunido tan extraordinario número de obras de arte, porque son muchas las que merecen este calificativo, aunque no falten los *affiches* de escaso mérito, tanto por la idea como por la ejecución. Para distribuir los premios el jurado se verá en dificultades, pues hay que elegir poco entre mucho bueno.

Hay verdadero derroche de talento, de inspiración, de colores, de ideas originales, de ejecución maestra.

El aliciente de los gruesos premios ofrecidos ha llamado a los artistas de todo el mundo, reuniéndolos en una competencia reñidísima. Han sido agotados todos los asuntos, todas las ideas, todas las intenciones, desde las más originales y acertadas hasta las más extravagantes y grotescas; pero predomina siempre la nota risueña bien introducida, la novedad artística

que revela a la par el talento profesional del maestro y la oportunidad del pensamiento.

En una rápida revista no es posible apreciar aquel cúmulo de obras de arte, bien distribuidas en un local excelente, al alcance del observador, con luz abundante y buena. Hay que pasar largas horas examinando los carteles, persiguiendo la idea del autor, siguiendo las líneas del dibujo, apreciando los colores; y esto es lo que hará el público, inteligente que desfilará por el salón de la calle Cangallo aprovechando la exhibición.

Renunciamos a citar carteles después de una visita que ha sido de mera inspección; lo notable es mucho, y, caso raro, lo mediocre y lo malo no abundan tanto como en todos los certámenes artísticos. Hay carteles que son verdaderos cuadros, de líneas admirables, de irreprochables colores, de intención bien dirigida en un género tan difícil como el del *affiche*, arte nuevo que requiere una inspiración especial y una mano habilísima para no exceder la estricta sobriedad de tintas y rasgos.

*Diario del Comercio*, Buenos Aires, 2 de Octubre de 1901.

### LES AFFICHES!

Un monde fou hier soir au vernissage de l'exposition d'affiches organisée par M. Manuel Malagrída, le propriétaire de la fameuse marque de cigarettes *Paris*.

On circulait difficilement dans le grand salón de la rue Cangallo 927 où sont installés les dessins venus de toutes les parties du monde.

Nos artistes français sont brillamment représentés, à ce qu'il nous a paru dans une première visite rapide, que nous nous proposons de renouveler, plus longuement aujourd'hui même.

Les honneurs de la maison étaient faits avec une cordialité charmante par M. Manuel Malagrída, et par M. Enrique Casellas, l'aimable secrétaire du concours.

*Le Courrier de la Plata*, Buenos Aires, 2 de Octubre de 1901.

### LA EXPOSICION DE CARTELES

Muy concurrida por numerosas familias estuvo anoche la exposición de carteles de la calle Cangallo.

Se pudo apreciar una vez más las buenas obras de arte en que abunda dicha exposición.

Tanto el señor Malagrída como el señor Casellas fueron muy felicitados.

*El Pueblo*, Buenos Aires, 8 de Octubre de 1901.

Am 1. Oktober findet die Eröffnung der grossartigen Plakat-ausstellung statt, die von Künstlern aus aller Herren Länder beschiedt worden ist, veranlasst durch ein Preisausschreiben von 10,000 Fr. der hiesigen Cigarrettenfabrik "Paris". Die Jury ist zusammengesetzt aus folgenden Herren: D. F. Turtli, für den "Deutschen Schulverein"; Gottfried Nüesch, für die "Sociedad Federal Suiza"; Angel Tommasi, für die "Associazione Artistica"; Emilio Hugé, für den "Club Français"; W. Ferris Biggs, für die "Sociedad Literaria Inglesa"; Dr. Ernesto Frias, für den "Club Oriental"; D. Ernesto de la Cárcova, für die "Sociedad Estímulo de Bellas Artes".

Die Veranstaltung verspricht eine grossartige zu werden. *Argentinisches Tageblatt*, Buenos Aires, 20 de Septiembre de 1901.

CONCURSO

En presencia de un gran número de personas y amenizando la reunión una escogida orquesta de profesores, se realizó anoche la apertura del gran concurso universal de carteles, iniciado por el señor Manuel Malagrada.

La exposición de cuadros, que forma un total de 555, daba al salón de la calle Cangallo un golpe de vista encantador y admirable.

Las opiniones sobre el mejor trabajo presentado, están enteramente divididas; pero respecto del mérito del concurso y la importancia de la exposición, no hay sino un solo parecer: aquello es incomparablemente superior, imponente y curioso al mismo tiempo.

La exposición está dividida en dos categorías: caricatura y arte grave, sério, mereciendo, á nuestro juicio, las dos, el título de notables.

El Sr. Malagrada obsequió á la concurrencia con una copa de champagne, en cuyo instante pronunció un inspirado discurso el ministro de España, Sr. Arollano.

*La Voz de la Iglesia*, Buenos Aires, 2 de Octubre de 1901.

LA ESPOSIZIONE DI CARTELLI

L'INAUGURAZIONE D'INERNA

Iersera alle 8 si aprirono gli spaziosi ed elegantemente adornati saloni di via Cangallo 927 dove aveva luogo l'inaugurazione del concorso artistico dei cartelli-reclame delle sigarette "Paris".

Gli invitati furono numerosi ed il numero di questi accorso non è possibile precizarlo; basti sapere che il salone era diventato piccolo per contenerli nelle sue aule.

Gli accordi di una scelta orchestra ricompiva l'ambiente d'armonia, che giuntamente ai colpi dei tapponi del champagne, animarono ben tosto ai numerosissimi concorrenti.

Abbiamo subito dato un giro nel salone per ammirare i numerosi cartelli, fra i quali però, ne abbiamo notati molti che

non meritano davvero questo nome, senonché quello di vera opera d'arte.

Il lunch servito alle dieci riuscì animatissimo dove gli accorsi si fecero onore. L'aspetto del magnifico salone era imponente. Ad ora tarda si sono ritirati i concorrenti a questa artistica festa.

*Italia*, Buenos Aires, 2 de Octubre de 1901.

CHEZ MALAGRADA

BRILLANTE RESULTADO DEL CONCURSO

A fuer de ingénuos, hemos de ser justicieros para con el señor Malagrada, de quien, á raíz del concurso inaugurado anoche, puede decirse que ha puesto una pica en Flandes. En efecto, en estos tiempos, y especialmente en esta tierra, en que el arte se encuentra subyugado á la fiebre devoradora del mercantilismo, y en que el desgano parece dominar á sus escasos cultivos, no dejará de llamar justamente la atención el acto verdaderamente plausible llevado á cabo por segunda vez por el señor Malagrada.

Sin embargo, como un signo del *risveglio* que se está iniciando y como una prueba fehaciente de la actividad y prosperidad comercial alcanzada por nuestra gran metrópoli, hemos visto con verdadera fruición que una numerosa concurrencia desfilará anoche por la calle Cangallo 927, local donde están expuestas las *affiches*. Y no se crea que un mero prurito de curiosidad fué la causa de que los visitantes fueran numerosos; nó, entre ellos —y esto es lo que nos alegra— no escaseaban los ungidos del arte, los iniciados en los sublimes y misteriosos secretos del lápiz y del pincel.

El señor ministro de España, señor Arellano, en un conceptuoso brindis, tuvo frases halagadoras y de estímulo para el señor Malagrada, organizador de este segundo torneo artístico,



VISTA GENERAL DEL SALON

que en rigor, puede y debe llamarse mundial, desde el momento que entre los concursantes figuran dibujantes y pintores turcos, japoneses, filipinos, noruegos, etc.

En comprobación de esto, bástenos decir que sobre 555 carteles que figuran en la exposición, arriba de 400 son producciones llegadas del extranjero.

Quizá la labor que se ha impuesto el señor Malagrada, sea ímproba y escabrosa, y es precisamente por eso que queremos hacer llegar hasta él nuestra voz de sincero aplauso.

*El Porteño*, Buenos Aires, 2 de Octubre de 1901.

LA EXPOSICION "PARIS"

Anoche se vió muy concurrida por numerosas familias la exposición de carteles de la calle Cangallo, presentados al concurso universal, donde se pudo apreciar una vez más las buenas obras de arte que abundan en dicha exposición.

El presidente del concurso Sr. Manuel Malagrada fué muy felicitado por los presentes.

*La Imprenta*, Buenos Aires, 8 de Octubre de 1901.

LES AFFICHES

L'exposition organisée par le propriétaire de la marque de cigarettes *Paris* a été très visitée hier toute la journée. Nombreux étaient les équipages qui stationnaient à la porte de la salle superbement aménagée, dans laquelle M. Manuel Malagrada a installé les cinq cent cinquante-cinq placards en couleur, envoyés par autant de concurrents dont on m'a maintes fois soigneusement secrets le nom et la nationalité. Le soir, il y avait foule à l'intérieur où l'on ne pouvait pénétrer qu'après avoir fait queue.

Le jury dans lequel toutes les collectivités étrangères de Buenos Aires sont représentées, est présidé par M. le sénateur Miguel Cané, l'ancien ministre de la République Argentine á

Paris. Le délégué du groupe français est notre compatriote M. Emile Hugé, un architecte de talent, élève de l'Ecole des Beaux Arts, auquel a été confiée la construction des nouveaux pavillons pour tuberculeux de l'Hôpital Français.

*Le Courrier de la Plata*, Buenos Aires, 3 de Octubre de 1901.

EL CONCURSO "PARIS"

ESPLÉNDIDO RESULTADO

Dedicamos un justo homenaje al empeñoso Sr. Malagrada, que ha conquistado definitivamente, con este concurso, un alto título á la consideración pública.

Su iniciativa, en esta ocasión, tiene el doble mérito de haberse realizado sin que mediara el más mínimo desaliento, cumpliendo al pie de la letra el programa trazado, sin que la más mínima ligereza haya obscurecido el éxito, y el del esfuerzo laudable que representa en pro de nuestra cultura. Es un ejemplo más, un alto ejemplo, de la eficaz y afectuosa participación de los extranjeros en nuestra vida de progreso, tanto más noble cuanto más incompatible se considera la alianza del comercio con el arte.

Y no será demás señalar también que el autor de esta iniciativa es un español, en estos momentos en que se acentúa la confraternidad con sus compatriotas y parece próxima á sepultarse en el olvido la tradicional distancia á que se quedaban de nosotros viviendo juntos en esta tierra de las tolerancias y transigencias.

Este homenaje al Sr. Malagrada es de justicia; y como tal, absolutamente desinteresado, y de propia satisfacción.

*El Siglo*, Buenos Aires, Octubre de 1901.



UNA NOCHE EN LA EXPOSICION  
(VISTA TOMADA DEL CENTRO AL FONDO DEL SALON)

## CATÁLOGO

De los 555 CARTELES presentados al Concurso.

### PROCEDENCIAS DE LOS CARTELES:

Por las señas de los envases y las facilitadas por los artistas concurrentes para que se les remitiesen los respectivos resguardos, sábese que, entre otras ignoradas, hubo carteles de las siguientes procedencias:

Alemania, Francia, España, Portugal, Italia, Inglaterra, Bélgica, Suiza, Austria-Hungría, Rusia, Holanda, Suecia, Noruega, Dinamarca, Grecia, Turquía, Estados-Unidos, Filipinas, Japon, Cuba, Puerto Rico, Méjico, Santo Domingo, San Salvador, Guatemala, Nicaragua, Perú, Chile, Venezuela, Colombia, Brasil, Paraguay, Uruguay y República Argentina.



UNA NOCHE EN LA EXPOSICION  
(VISTA TOMADA DEL CENTRO A LA PUERTA DE ENTRADA)



PERIODISTAS RECIBIENDO Y FESTEJANDO LA NOTICIA DEL FALLO DEL JURADO

- |                         |                            |                           |                          |                            |
|-------------------------|----------------------------|---------------------------|--------------------------|----------------------------|
| 1 Helios Seelinger      | 26 Karmin                  | 50 Lux                    | getrost geschehen        | 136 Cum deo!               |
| 2 Phan                  | 27 Os                      | 51 Adina-Paris 1901       | lassen!                  | 137 Versucht!              |
| 3 Pipá!!                | 28 Mi regreso              | 52 Gazelle                | 71 Temptation            | 138 Reistum ist Macht      |
| 4 Hamburg               | 29 Jacta-est-alea!         | 53 Le Progrès est dans    | 72 Triunvirato           | 139 Droit et Liberté       |
| 5 E. C. N° 41           | 30 Coruña                  | l'Emulation               | 73 Precocidad            | 140 Triumph der "Paris"    |
| 6 Lotus Bleu I          | 31 Die Kunst bezeichnet-   | 54 Je fais et laisse dire | 74 Cadena                | 141 Kissnet                |
| 7 Lotus Bleu II         | die-Blüte des Volkes       | 55 Honos Alit Artes       | 75 Façon                 | 142 Sorpresa inaspettata.  |
| 8 Hastings              | 32 L'Avens                 | 56 Cassoulet              | 76 Los bois              | 143 De día y de noche      |
| 9 Caricature Soldats    | 33 Th. G. O. (Enero)       | 57 Parfum, rêve de la     | 77 Lyon                  | 144 Paris-Buenos Aires     |
| 10 Réverie              | 34 Th. G. O. (Febrero)     | femme, vie de la fleur    | 78 Villa.. 12..          | 145 Paris For Ever (bis)   |
| 11 Labor                | 35 Olymp                   | 58 Son éstos los mejores  | 79 Gott segne den tabak  | 146 Sahara                 |
| 12 Peu importe          | 36 Dernier péché           | 59 Osor                   | 80 Escamillo             | 147 Brian Borí 1           |
| 13 Alea Jacta Est       | 37 Du feu, s'il vous plait | 60 Amne                   | 81 Esperanza             | 148 Brian Borí 2           |
| 14 Flamma omnibuslucet  | 38 Cur non                 | 61 América                | 82 O. Rignial            | 149 ¡Qué pilluelo!         |
| 15 Zero                 | 39 My Choice               | 62 Ornamental             | 83 Paris For Ever        | 150 Vive Buenos Aires      |
| 16 K. Stephan           | 40 Un buen encuentro       | 63 Pierrot                | 84 Psiol! ¿esta?         | 151 Serás lo que debasscr, |
| 17 Fortuna I            | 41 El mejor humo           | 64 Gustad y comparad      | 85 Delicioso! Delicioso! | ó sinó no serás nada       |
| 18 Fortuna II           | 42 Der junge Herr ist      | 65 Il dolce far niente    | 86 Minha Porção          | 152 Le Génie qui pleure    |
| 19 Catalunya            | 43 Deutsch [nochda!        | 66 Teuf-Teuf              | 87 Suprema felicidad     | 153 La donna è mobile      |
| 20 Raggio di sole       | 44 Gelbster                | 67 Alter ego              | 88 Bono Paris            | 154 Si seampre son aixis   |
| 21 Krux                 | 45 Aloud                   | 68 Il faut oser           | 89 Los fuman los ángeles | may mes fumaré ab          |
| 22 Hochgenuss           | 46 Les cogs du tabac       | 69 Hamonia                | 90 Milán [en el cielo!   | 155 Símbolo I [pipa        |
| 23 Innovateur y Conser- | 47 La préférence           | 70 Wir müssen uns in ho-  | 91 Fenis                 | 156 Pero qué bueno es      |
| 24 Plus haut [vateur    | 48 Amour ¡prends garde!    | hem Sinne fassen!         | 92 Archimede             | 157 Buenaventura           |
| 25 Espoir               | 49 Gavroche                | Und was geschieht,        | 93 Nababbo               | 158 Este de yapa           |



Señoritas que entregaban catálogos y actas del fallo a los concurrentes.

- |               |               |                          |                                 |  |                |                     |                            |                            |                   |                          |                      |                    |          |                             |                    |                       |               |             |                      |                         |             |             |            |                       |                   |               |                             |                       |                          |  |                     |                        |                    |                  |                            |                         |                   |              |                   |                          |                    |
|---------------|---------------|--------------------------|---------------------------------|--|----------------|---------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------|--------------------|----------|-----------------------------|--------------------|-----------------------|---------------|-------------|----------------------|-------------------------|-------------|-------------|------------|-----------------------|-------------------|---------------|-----------------------------|-----------------------|--------------------------|--|---------------------|------------------------|--------------------|------------------|----------------------------|-------------------------|-------------------|--------------|-------------------|--------------------------|--------------------|
| 94 Darwinismo | 95 Achmet ler | 96 Bon gré               | 97 Mi vida                      | 98 Gluckauf                            | 99 Madagascar  | 100 Kiry            | 101 Post tenebras lux      | 102 Réverie (dévisé)       | 103 Llnna d'Mayol | 104 Waldheim             | 105 Hildegard        | 106 Berlin         | 107 Fumo | 108 Einzig                  | 109 Trébol         | 110 Una nueva delicia | 111 Tricolore | 112 Tonton  | 113 Un Marcello      | 114 Mimi                | 115 Fuego   | 116 Veteres | 117 Zollgt | 118 Tytto             | 119 Roma          | 120 Tentiamo? | 121 Suomi                   | 122 Homo homini lupus | 123 Peci quod potui [est | 124 Les anciens Dieux de l'Amérique du Sud offrent au monde les cigarettas Paris | 125 ¡No me embrome! | 126 Galantería [que... | 127 Propaganda     | 128 In der Sonne | 129 Gnom                   | 130 H. Z.               | 131 ¿Vdes gustan? | 132 Borrón   | 133 Pillastre     | 134 Los leones contentos | 135 Do, re, mi, fa |
| 159 Seduzione | 160 Migrómeas | 161 Hasta los pilletes!! | 162 El universo entero los fuma | 163 Mariposas azules naciendo del humo | 164 Tentadores | 165 Paris-Excelsior | 166 La vida es sueño. N° 2 | 167 La vida es sueño. N° 1 | 168 Rien P. 01    | 169 Pegado pero contento | 170 No han tomado lo | 171 Knsueño [mejor | 172 Acta | 173 "..... y la Fama lo es- | 174 Greco [culpirá | 175 Labour            | 176 Bona tria | 177 Extasis | 178 Veni, Vidi, Vici | 179 Desconoces la clase | 180 Caprice | 181 Kcce    | 182 Salve  | 183 Todo el mundo los | 184 Briomel [fuma | 185 Saturn    | 186 Batigny-Clichon-Odóllas | 187 Spes 1901         | 188 Hopeful              | 189 Jaque!   | 190 Carioca         | 191 Mercedes           | 192 Arte et Natura | 193 Flora        | 194 Mademoiselle Cle-mence | 195 ¡Ay noy, qu' es bó! | 196 Ilo-Ilo       | 197 Carátula | 198 Tiquis Miquis | 199 Gloria               |                    |

VISTAS DE LA EXPOSICIÓN



200 Tabago	227 Pan	255 Le café, l'amour et	280 Wadim	308 Brunn
201 Escudo de la ciudad de Paris	228 Pacandix	266 Vale [Le tabac	281 F. F. Esmeralda	309 De aquí al cielo
202 Hay miradas que	229 Horas felices	257 Sans Souci	282 Buenos Aires, 318	310 Argentina (bis)
203 Eva [encienden	230 No me hables de amores; los cigarrillos Paris son	258 Cigarilla pidiendo un cigarrillo	283 Krater—Reklame!	311 Felipa
204 Bonne chance?	231 Le Malin [mejores	259 Hasta las gallinas	284 Reclame "National"	312 Fuego (bis)
205 ¡Saboreando!	232 Olele y oleme	260 Giusti	285 ¡Si serán buenos!	313 Hallo!
206 El derroche	233 Una apuesta vendida	261 L'Art pour l'Art	286 Schwarz & Weiss	314 Bruxelles...
207 La Muxina	234 Cruz Suiza [Cida	262 Roda el mou y no tornis al born	287 3 Steine	315 ¡Buen hallazgo!
208 Dentotas	235 Edelweiss innatna	263 Parfum	288 Abend 22	316 Magdalena
209 Baitot	236 Los dos pilletes	264 Parisiana	289 Dresden. Land. 1901	317 Toujours mieux faire
210 Tornaboda	237 Petit Suisse	265 Amandine jet'aime, va et que Dieu ou le Diable te prote	290 Abeja	318 Mors ultima ratio
211 Jung aber muthig	238 Pipa 1	266 Esperance [tege	291 Los cigarrillos Paris	319 Pauvre pipe
212 Cómo serán buenos	239 Pipa 2	267 Diligencia et Pauperias	292 Non ars, sed idea	320 Omnia vincit
213 ¿Quiere usted dar-me fuego?	240 Nuevas armas	268 A travers le monde	293 Stadeo 25	321 Cigarrillos 1
214 Totale Sonnenfinsterniss	241 Descaro	269 Profusion	294 Bummel A. B.	322 Un cigarrillo codiciado
215 Bona Gralla	242 Pas de chance	270 Chimera Crucior	295 Hopp-Hopp	323 En recreo [ciado
216 En la oscuridad	243 Los que fuma mi papa	271 Radical de l'Allier	296 W. Schubert	324 Judas!!
217 Sketch. Doris	244 Cabeza parlante	272 Délice (1901)	297 Encantos!	325 Malagrida
218 Sketch. Three Co	245 Saboreate	273 Ivo	298 Beso de fuego	326 Cipher
219 Midea! [ours I	246 Calamita	274 Fméc	299 Vive Valeque! 1901	327 Brema
220 Tirad ese cigarro y tome un Paris	247 Brocha	275 En este punto están conformes los	300 Cometa X. Siglo xx	328 Berhy-Vehr
221 Le Fénat	248 Tantaló	276 Hoffnung [pueblos	301 Iris	329 Aquarium
222 Francis	249 Argentina	277 Apis	302 Pasa-Tiempo	330 Parisienne par un
223 Astuto	250 Matilde	278 Gent	303 P. R.	331 Le chat [Parisien
224 De Fonserg	251 Dos colcres	279 Macte Animo	304 Los cigarrillos "Paris" gustan hasta a los niños	332 Clodeó
225 Pruébelos	252 Duo		305 Fen Sacré	333 El buen equilibrista
226 Gigolette	253 Carraen		306 Siglo XX.	334 Simbolo II
	254 Fiat Lux		307 Elefante	335 Para las colonias
				336 Para las provincias
				337 Vestale





- |                         |                          |                        |                        |                       |
|-------------------------|--------------------------|------------------------|------------------------|-----------------------|
| 338 La flor del tabaco  | 367 Fluctuat nec mer-    | 395 Sus fotografías    | 420 Enjoying           | 448 Pappagallo        |
| 339 Berta               | 368 Beatitudo [gitor     | decoran                | 421 Spirals of perfume | 449 Qui bien jugobien |
| 340 Font Moixina        | 369 Alea jacta est (bis) | 396 Aniversario        | 422 Pensive            | 450 Pa.....ris [élit  |
| 341 Omnibus voluptati   | 370 Obsesión             | 397 Los de más venta   | 423 Who got genuine    | 451 Picaro            |
| 342 Antequera           | 371 La prensa            | en la República        | Paris?                 | 452 Sirena tentadora  |
| 343 A los trece         | 372 A Paris              | 398 Nuevos fumadores   | 424 Merry Smokers      | 453 Los sucesos       |
| 344 Vesta               | 373 Five o'clock tea     | 399 La vida es... humo | 425 Scentful clouds    | 454 Yo lo creo        |
| 345 Civilización y Bar- | 374 Molto bene           | 400 Tulipán            | 426 Attaining height   | 455 Fumador           |
| barbie (Namuncu-        | 375 Cleopatra y Marco    | 401 La vuelta del      | 427 M. Santos Du-      | 456 ¡¡¡Eureka!!!      |
| 346 Smart [rá)          | Antonio                  | mundo                  | 428 Santa Rosa [mont   | 457 Son los mejores   |
| 347 Jardín de Paris     | 376 Et voilà!            | 402 Un afortunado con  | 429 Montmartre         | 458 ¡No lo entienden! |
| 348 Ad majorem Paris    | 377 Yo te 'l encendré    | 1,000 pesos en los     | 430 Saboreo            | 459 La nota Paris     |
| 349 Arre... [gloriam    | 378 Fumador fumado       | premios "Paris"        | 431 Irma (bis)         | 460 Mirando el bombo, |
| 350 Quia nominor Leo!   | 379 Amore e Psiche       | 403 K. N. Japan        | 432 Post tenebras lux  | todos los fuman       |
| 351 Moud                | 380 Romanesque           | 404 En verano          | 433 Tentación de un    | contentos             |
| 352 Quo vadis (I)       | 381 Amérigo              | 405 Venta y triunfo    | pi lete                | 401 Andacter          |
| 353 Anje                | 382 Flor de tabaco       | 406 Su fama llega al   | 434 Probando lo bueno  | 402 Perfume oriental  |
| 354 Hege                | 383 Nec plus ultra       | infinito               | 435 Abele              | 403 Las tres gracias  |
| 355 Quo vadis? (II)     | 384 El Telégrafo         | 407 Gloria—(Torino)    | 436 Avanti Paris       | disputándose el       |
| 356 Art-God             | 385 Petit a petit l'oi-  | 408 Hallazgo           | 437 Democracia         | premio popular        |
| 357 Dart-Go             | seau fait son nid        | 409 ... y muy afama-   | 438 Luz y Sombra       | "Paris"               |
| 358 Amor                | 386 Germa—Mono 28        | 410 Verdad [dos        | 439 Gleba              | 404 ¿Te gustaría?     |
| 359 Fifi-Lulu-Mimi      | 387 Nouveau Siécle       | 411 Pillin             | 440 Onni Osná          | 405 Embromando        |
| 360 Irredento!          | 388 Monogramme           | 412 Fumeurs nocturn-   | 441 Post fata resur-   | 406 Las Dens          |
| 361 Semper              | 389 Paris-Buenos-1901    | 413 La planta [nes     | 442 Desconocido [gam   | 407 Paris             |
| 362 Nec spe nec metu    | 390 Miguel Angel-Six-    | 414 Inolimac           | 443 Ritorno di una     | 408 Annonce           |
| 363 ¡Rico tabaco!       | tina-Roma                | 415 Rojo               | selhiava all'arem      | 409 Dandicito         |
| 364 Electra             | 391 Fidiás               | 416 Devoción           | 444 Voluttá I          | 470 Poesia ed Amore   |
| 365 Tabako              | 392 Chimay               | 417 Un jov-n fumador   | 445 Voluttá di un soi- | 471 Celeste autoriza- |
| 366 Setse jutjes men-   | 393 Flavio               | 418 Hatchis            | 446 Diógene [loquio    | ción—Roma             |
| jan fetjed'un penjat    | 394 Luciano              | 419 Cerca y lejos      | 447 Haver si fuma...   | 472 Magnola           |





- |   |                                       |  |  |                          |
|---|---------------------------------------|--|--|--------------------------|
| 473 Quien más mira...                     | 408 Sorpresa alegre                   | 528 En flagrante                         | 552 Prueba de amor   | 554 La industria por     |
| 474 Todo es humo                          | 400 Paris y Nerón                     | 529 Gaudium pauperum                     | 553 Coronado   | 555 Roma (bis) [el arte  |
| 476 Con tabaco de mi                      | 600 Tentatio                          | 630 Anch'io fumo                         | ADVERTENCIA.-El Secretario del Concurso, D. Enrique Casellas, calle Esmeralda No. 238, transmitirá al Jurado todas las denuncias que, acompañando pruebas, se le hagan sobre los carteles que puedan resultar plagios. |                          |
| 476 Galileo [tierra]                      | 601 Caso apremiante                   | 631 A que sí? ["Paris"]                  | PLAGIOS  |                          |
| 477 Paris el moderno                      | 502 Lei non fuma?                     | 532 In seculam seculorum                 | En virtud de la precedente Advertencia, fueron denunciados como plagios completos, con presentación de pruebas, y excluidos del Concurso, los carteles siguientes:   |                          |
| 478 La bella Otero                        | 503 Para trabajar y descansar á gusto | 533 Multi sunt vocati: pauci vero electi | 7 Loms Bleu II   | millos Paris son mejores |
| 479 Un militar explorador                 | 504 Fiorenzononfinito                 | 534 ¡Bacchus fumeur!                     | 140 Triumph der "Paris"  | 266 Espérance            |
| 480 Excepcional [da!]                     | 505 Te vist' el bombo?                | 535 Faux idéalé                          | 152 Le Génie qui pleure  | 378 Fumador fumado       |
| 481 ¡Bien por Malagrich!                  | 506 ¡Benissimo!                       | 536 Deliciéux                            | 188 Hopeful  | 400 Tulipán              |
| 482 Femme fumante                         | 507 Puchero                           | 537 Cuba al Mérito                       | 228 Pacandix   | 472 Magnolia             |
| 483 Noya                                  | 508 Chila                             | 538 La industria honrada siempre         | 230 No me hables de amores; los cigarrillos  | 521 Les gavroches        |
| 484 Negerkopf - Hamrador                  | 509 Gamin                             | 539 X. [prospera]                        | 541 Z.   | 541 Z.                   |
| 485 Indio [burg]                          | 510 Anselo                            | 540 XYX                                  | 542 Tabaco fresco  |                          |
| 486 Sapo                                  | 511 Insuperables                      | 541 Z.                                   | 543 Astucia de amor  |                          |
| 487 D'Artagnan                            | 512 Krüger                            | 542 Tabaco fresco                        | 544 Galateo  |                          |
| 488 ¡Orcheese!                            | 513 Cigarrillos campeon               | 543 Astucia de amor                      | 545 Guerin Mesquin   |                          |
| 489 Paris columna humo                    | 514 Mon tabac [pcón]                  | 544 Galateo                              | 546 Sin fósforos   |                          |
| 490 ¿Cuándo será el concurso próximo?     | 515 Sur le Seine                      | 545 Guerin Mesquin                       | 547 Le api in cerca di miele   |                          |
| 491 L'Estetique [mo?]                     | 516 Profiteurs de l'occasion          | 546 Sin fósforos                         | 548 ¿Quieres libertad? - Fuma  |                          |
| 492 Pour la fumer Atlas perdrait le monde | 517 Vencedor [sion]                   | 547 Le api in cerca di miele             | 549 ¡A la Eternidad con ellos!   |                          |
| 493 Dnamrad                               | 518 El Mundo fuma ¿...? ["Paris"]     | 548 ¿Quieres libertad? - Fuma            | 550 Excelente Paris  |                          |
| 494 Hip! hip!... hurra Paris!             | 520 Patronal!                         | 549 ¡A la Eternidad con ellos!           | 551 Eleusina   |                          |
| 495 La experiencia                        | 521 Les gavroches                     | 550 Excelente Paris                      |  |                          |
| 496 Madrid [aconseja]                     | 522 Industria nacional                | 551 Eleusina                             |  |                          |
| 497 Cigarrillos beneméritos               | 523 Siempre adelante                  |  |  |                          |
|   | 524 Lutèce                            |  |  |                          |
|   | 525 Audaces fortuna..                 |  |  |                          |
|   | 526 Extasis (bis) [las]               |  |  |                          |
|   | 527 Preferibles á las per-            |  |  |                          |





## JUICIOS DE LA PRENSA

Despues del fallo del Jurado.

### LA EXPOSICION DE CARTELES

#### LOS PREMIADOS

La publicación del fallo del Jurado en el concurso Malagrada para los carteles de sus cigarrillos, se hizo ayer. Con este motivo el Sr. Malagrada reunió anoche á sus amigos en el local de la exposición, cuya vida breve y brillante ha sido uno de los acontecimientos de mayor importancia durante el año actual. Se bebió una copa de champaña á la salud del generoso iniciador del concurso, bajo cuya protección el arte y la industria hicieron, durante un tiempo, tan buen menaje entre nosotros.

El fallo del Jurado ha interpretado esta vez, poco más ó menos, las preferencias claramente manifestadas por el público.

*La Nación*, Buenos Aires, 24 de Octubre de 1901.

### EL GRAN CONCURSO "PARIS"

#### EL FALLO DEL JURADO — 31 AFFICHES PREMIADOS

Anoche un grupo de periodistas especialmente invitados por el Sr. Manuel Malagrada y en el que se hallaban representantes de todos los diarios, tomó la primicia del fallo íntegro del jurado, haciendo el primer mariscaleo sobre el acierto del juicio.

Los tres primeros premios de que adelantamos ayer noticia en tercera edición, figuraban ya en un dosel, en el frente de honor del magnífico salón, cortejados por los otros premios y accésits que se extendían en hemicíclo. Se bebió una copa de champagne celebrando el hermoso éxito de arte útil que ha coronado la audaz y afortunada iniciativa del Sr. Malagrada.

El jurado, que integrado en su totalidad, trabajó toda la tarde, hasta ultimar su difícil tarea, fué tomado en una hermosa fotografía, ya bajo el dosel artístico de los tres hermosos carteles que conquistaron los primeros premios.





El estudio del fallo fué concienzudo y laboriosísimo, entrando en discusión 87 carteles, sobre los que se fué procediendo por eliminación, después de comparaciones minuciosas.

El jurado se daba cuenta de su responsabilidad y se empeñaba en hacer bien las cosas.

Adjudicados los 15 premios fijados para el concurso, el jurado declaró que quedaba un grupo de carteles digno de recompensa, y en tal virtud el Sr. Malagrida, con un bello acto de desprendimiento, manifestó al jurado que podía disponer de la suma que juzgase prudente para acordar esos premios.

Se adjudicaron así 16 accésits nuevos, á 200 francos, ó sean 3200 francos más de los ofrecidos en el programa.

*El Diario*, Buenos Aires, 24 de Octubre de 1901.

CONCURSO UNIVERSAL DE CARTELES

FALLO DEL JURADO

En la sección *Solicitadas* publicamos íntegra el acta del veredicto pronunciado ayer por el Jurado calificador de este importante torneo artístico, y por el que resultan triunfantes en primera línea los siguientes carteles:

Por la noche y en virtud de una invitación que la Secretaría del Concurso dirigió á los representantes de la prensa y otras personas para enterarles del fallo del Jurado, se celebró en el salón de la Exposición una pequeña fiesta, siendo los concurrentes obsequiados con una copa de *champagne*.

En ese acto, tan íntimo como agradable, se brindó por la prosperidad del Sr. Malagrida, que recibió nuevas y calurosas felicitaciones. También los señores miembros del Jurado, á quienes se obsequió con un *lunch* al terminar su cometido, tributaron al inteligente y generoso industrial las más expresivas congratulaciones.

Hoy, á las diez de la mañana, se abrirá de nuevo al público la Exposición, que promete verse concurrida como en los días de su mayor apogeo.

*El Correo Español*, Buenos Aires, 24 de Octubre de 1901.

EN LA EXPOSICION

CELEBRANDO EL FALLO

Anoche se festejó el fallo del Concurso de *affiches*, con una interesante fiesta en el local de la Exposición.

Hasta más de las 12 estuvieron reunidos muchos distinguidos caballeros que felicitaron al Sr. Malagrida por el soberbio éxito que ha obtenido. Se bebió una copa de *champagne* en honor de los triunfadores.

Hoy volverán á colgarse los *affiches* preñados y se abrirá de nuevo al público la Exposición.

*El Tiempo*, Buenos Aires, 24 de Octubre de 1901.

CONCURSO UNIVERSALE — "PARIS"

Constatiamo la vittoria dell'arte italiana nel concorso indetto dal sig. Malagrida per i cartelli da servire da *réclame* alle sigarette *Paris*, senza boria od albagia nazionalista, ma per elogiare la equanimità dei giurati, i quali, col loro verdetto, non hanno fatto altro che riconoscere, che inchinarsi dinanzi alla volontà del pubblico, che fin dalla prima





Facsimil del Diploma concedido a los artistas premiados.

sera in cui si inaugurò l'Esposizione dei cartelli disse con unanimità meravigliosa quali erano i migliori fra essi.

Col verdetto veramente e lealmente imparziale emesso dal giuri, il concorso delle "igarette Paris" può dirsi riuscito pienamente. Quel verdetto che porta le firme dei rappresentanti di tutte le collettività qui residenti avrà eco nel mondo intero e sarà prova irrefragabile della serietà della persona che detto concorso indisse e delle persone che furono chiamate a dargli sanzione definitiva.

*La Patria degli Italiani*, Buenos Aires, 24 de Octubre de 1901.

LA EXPOSICION DE AFFICHES

FALLO DEL JURADO — LOS CARTELES PREMIADOS

Ayer de tarde se reunió el jurado nombrado para discernir los premios instituidos por el señor Manuel Malagrida para el concurso universal de carteles anunciadores de sus cigarrillos Paris. A la 1.30 fué clausurada la exposición, entrando el jurado a deliberar.

En ocasión del fallo del jurado, el señor Malagrida, que puede estar satisfecho del resultado brillante de su generosa iniciativa, ofreció anoche en el salón de la exposición una copa de champagne a los miembros del jurado, representantes de la prensa y numerosas personas distinguidas que fueron especialmente invitadas.

Hubo brindis efusivos celebrando el éxito del concurso y se felicitó cordialmente al señor Malagrida, organizador de estos concursos que son una hermosa forma de reclame y un estímulo provechoso para el arte.

Es de lamentar que los dibujantes argentinos no hayan estado mejor representados en un concurso universal, donde los mejores premios han correspondido á artistas extranjeros.

*Diario del Comercio*, Buenos Aires, 24 de Octubre de 1901.

LOS AFFICHES

DESPUÉS DEL CONCURSO — COMENTARIOS Y IMPRESIONES

Fuera de duda, el concurso de los *affiches* para los cigarrillos Paris, al igual de todos los sucesos é iniciativas de esa índole, ha tenido sus dos momentos de culminante actualidad: en los días que siguieron á la apertura, en los cuales el público atraído por lo novedoso del acontecimiento, quería ver y darse cuenta del alcance artístico del concurso, y en los momentos actuales que pueden llamarse de clausura, en que el público quiere, con mayor ó menor preparación, controlar y avalorar el fallo del jurado oponiendo á la competencia é ilustración de éste, sus impresiones y sus fallos de fuero interno.

Pero es digno de hacer constar que la mayoría del público aplaude el fallo del jurado, que por otra parte no ha levantado mayores protestas.

A este respecto nos apersonamos al a tivo secretario del concurso, señor Enrique Casellas, y le pedimos nos manifestara si, como se susurraba, había habido protestas de parte de los dibujantes y pintores radicados en la capital.

La respuesta del señor Casellas fué convincente.

—Vea, señor, nos dijo, creo que jamás habrá concursos sin que se hieran susceptibilidades al llegar el momento del fallo. Pero en justo descargo de los artistas locales quiero hacer constar que esos rumores son infundados.

¿Puede haber dos opiniones con respecto á la obra benéfica y desinteresada llevada á cabo por Malagrida? No las habrá, sobre todo si se considera que llevó su interés hasta adjudicar

16 accésits nuevos, que le impusieron una erogación innecesaria de 3.200 francos,

*El Porteño*, Buenos Aires, 25 de Octubre de 1901.

In der Plackatausstellung der Cigarettenfabrik "Paris" waltete gestern das Preisrichterkollegium seines Amtes und wurde die Ausstellung zu diesem Behuf Mittags auf einige Stunden geschlossen. Nach einem solennen Lunch, bei dem der Veranstalter der Konkurrenz Herr Malagrida und sein Sekretär Casellas auf den Akt bezügliche Reden hielten, ging die Jury an die Preisverteilung und bezeichneten einstimmig das Plakat mit dem otto: "Amor", eine auf einem Lager von Blumen ruhende Dame in dunklem Lilakleide, die ihr schönes Gesicht mit einem eigenthümlich sinnenden Blick voll dem Beschauer zuwendet, als des ersten Preises würdig. Der Autor des Bildes ist Herr Alcaro Villa in Mailand. Ueber die weiteren preisgekrönten Arbeiten werden wir morgen berichten.

*Deutsche la Plata Zeitung*, Buenos Aires, 24 de Octubre de 1901.

IL CONCURSO MALAGRIDA — I PREMI

Si riuni ieri la Commissione che compone il giuri del concorso di cartelli *réclame* organizzato dal signor Malagrida.

Il primo premio fu assegnato al cartello "Amor" e che rappresenta una donna seduta in atteggiamento di sognare. Autore Alcaro Villa, di Milano.

Il secondo, al cartello "Irredento" rappresentante un vogatore ed una donna in una barca; autore Leopoldo Melicovitz, di Milano.

Il terzo, é quello piú vistoso dell'artista Casas di Barcellona, "Montmartre", che rappresenta un'elegante parigina.

Il quarto fu assegnato a "Santa Rosa" di Pio Collivadino, argentino.

Ieri sera poi, onde festeggiare il deliberato del giuri, venne organizzata una bichchierata nel locale dell'esposizione alla quale fu invitata tutta la stampa cittadina.

I brindisi in omaggio ai fortunati premiati e d'augurio al solerte signor Malagrida furono numerosissimi.

Per conto nostro porgiamo i piú vivi rallegramenti ai bravi artisti vincitori dei tre importanti premi.

*Italia*, Buenos Aires, 24 de Octubre de 1901.

Gestern trat das Schiedsgericht der von der Zigaretttenfabrik "Paris" veranstalteten Plakatausstellung zusammen und entschied sich einstimmig für Zuerkennung des ersten Preises von 10,000 Fr. an Alcaro Villa in Mailand, der unter dem Lema "Amor" das Plakat N° 358 des Katalogs eingeschickt hatte. Der zweite Preis (Fr. 5000) wurde der Nr. 360, Leopold Melicovitz in Mailand, der dritte (Fr. 2000), der Nr. 423, Ramon Casas in Barcelona, der vierte (Fr. 1000 der Nr. 428, dem in Rom wohnenden Argentinier Pio Collivadino zugesprochen. Weitere Preise erhielten: 5) A. Villa, Mailand; 6) A. Vaccari und T. Tasso, Buenos Aires; 7) A. Gaspary, Buenos Aires; 8) Charles Michel, Brüssel; 9) Manuel Mayol, Buenos Aires; 10) Sanz y Arizmendi, Sevilla; 11) L. Barran, Barcelona; 12) A. Gaspary, Buenos Aires; 13) J. Gosé, Paris; 14) E. Vavasseur, Paris; 15) V. T. Tapin Buenos Aires; 16) P. Térra, Buenos Aires; 17) F. Benesch, Lomas de Zamora; 18) M. Mayol, Buenos Aires; 19) B. de Almeida, Rio de Janeiro; 20) Hermann Pfeiffer, Budapest; 21) Gatschino, St. Petersburg; 22) J. S. Guillen, Paris; 23) Wladimir Zupansky, Prag; 24) P. Ribera, Paris; 25) G. Carpanetto, Turin; 26) F. Alberti y Barceló, Madrid; 27) Max Hübener, Paris; 28) Ettore Bigliardi, Mailand; 29) F. Benesch, Lomas de Zamora; 30) Luis Palao, Madrid; 31) Arthur Foache, Paris. Die letzten 16 Preise, á 200 Fr. jeder, wurden, weil os verdienstliche Arbeiten waren,

von Herrn Malagrída noch ausser dem Programm der Jury zur Verfügung gestellt. — Die Ausstellung darf als ein durchlagender Erfolg betrachtet werden. *Argentinisches Tageblatt*, Buenos Aires, 24 de Octubre de 1901.

#### LOS AFFICHES

No necesitamos analizar el objeto de la exposición de *affiches*: diremos únicamente y en justicia, que se trata de un verdadero concurso de arte, que ha llamado la atención y que ha sido en estos días el punto de reunión predilecto de un grupo numeroso de personas, que han ido á admirarlos, atraídas por la cantidad de verdaderas obras de arte que allí se exhiben.

Mañana lunes se efectuará una reunión especial por invitación, á la cual serán invitados el presidente de la República y las principales familias de nuestra *haute*.

*El País*, Buenos Aires, Octubre de 1901.

#### LA FIESTA DE ANOCHE

Muy animada estuvo anoche la exposición de carteles con motivo de haber invitado el Sr. Malagrída á gran número de familias.

Una escogida orquesta amenizó la reunión. Las damas fueron obsequiadas con elegantes *bouquets* de flores.

Entre las familias recordamos á las del señor Ministro de Chile Carlos Concha, Ministro de Portugal Constancio Roque Da Costa, Ministro de Francia, Sr. Conde de Sala, Ministro de Suiza, Sr. Choffat, Ministro de los Estados Unidos del Brasil, Dr. Cyro de Azevedo, Ministro de Hacienda, Dr. Marcos Avelaneda, Secretario de la Intendencia, Sr. Jorge N. Williams, Presidente de la "Asociación Artística", Presidente del Círculo de la Prensa, Director de la *Revue Illustrée du Rio de la Plata*, cronista del *Buenos Aires Herald*, Presidente de la sociedad Estímulo de Bellas Artes, Presidente del Ateneo, Director de la *Patria Italiana*, Director de *Le Courrier de la Plata*, Dr. Antonio de P. Aleu, Dr. Brito, Manuel Mayol, Ernesto de la Cárcova. Dr. Gonzalo Segovia, coronel Calaza, teniente coronel David Marambio Catan, Ramon Espasa, Antonio Vaccari, Santiago Sangronis, Alejandro Caride, Manuel G. Llamazares, M. T. Luque, Dr. José Solá, Antonio Polledo, Eustaquio Pellicer, Francisco Fortuny, Dr. Justo Carlé, P. Salgado, Obligado, Juan J. Goicochea, Dr. Francisco Ayerza, Antonio Larraechea, Fernando López Benedito, Hipólito de Folleville, Dr. Ramón Leiguarda Alonso, J. Tornquist, Pedro Llonch, Justo Solsona, Dr. Ernesto Nazar, Santamarina, Dr. S. F. Negri, de Mascart, Bonmati, Forn, García Velloso, Goyenechea, Bilbao, etc. etc.

*El Tiempo*, Buenos Aires, Octubre de 1901.

#### LES ARTS

L'exposition d'affiches de M. Manuel Malagrída, l'entrepreneur industriel fabricant des *Cigarrillos Paris*, a été hier soir l'occasion d'un raout des plus brillants. Une foule élégante était venue admirer la belle collection dont nous avons déjà parlé. Un excellent orchestre c'est fait entendre pendant toute la soirée.

Le maître de la maison a offert á toutes les dames et demoiselles qui avaient répondu á son invitation d'élégants *bouquets*, il y en a même eu pour les visiteurs auxquels ils ont été présentés par de gracieuses jeunes filles.

Il faut le reconnaître: M. Malagrída a obtenu en offrant un prix international d'une valeur importante un résultat qu'on n'eût pas osé espérer. Il y a sur ces cinq cent cinquante et quelques affiches, un lot vraiment nombreux d'œuvres qui sont dans leur genre des productions artistiques de mérite.

Aussi le public paraissait-il prendre un réel plaisir á cette manifestation, nous le répétons, réellement artistique.

*Le Courrier de la Plata*, Buenos Aires, Octubre de 1901.

#### EN LA EXPOSICION "PARIS"

Numerosa concurrencia acudió anoche á la invitación del Sr. Malagrída a para ver la exposición de *affiches* presentados para optar á los premios del concurso de los cigarrillos "Paris".

Hasta más de las once el salón se vió casi lleno de familias, retirándose los asistentes sumamente complacidos.

*Tribuna*, Buenos Aires, Octubre de 1901.

#### EXPOSICION DE AFFICHES

##### LA REUNION DE ANOCHE

Una hermosa fiesta social fué la realizada anoche con motivo de la visita de familias á la exposición de *affiches* de la calle Cangallo. Conociendo lo

rebajo que es nuestro público femenino á visitar exposiciones ó presenciar actos que no sean exclusivamente para determinada clase social, el señor Malagrída quiso proporcionarle la oportunidad de admirar la exhibición de carteles, en la que hay tanto bueno y tan numerosas y elocuentes muestras de verdadero talento é inspiración. Distribuyó un gran número de invitaciones entre las familias de la alta sociedad, y cerrada la exposición al público, el vastísimo salón de la calle Cangallo se vió anoche repleto de concurrencia escogida que pasó varias horas inspeccionando los centenares de carteles del concurso Paris. Fueron admiradas las notas salientes de esa espléndida exposición, y recibieron la sanción de la delicada competencia femenina los *affiches* que ya han merecido el voto popular.

El señor Malagrída obsequió con lindos *bouquets* á las damas, y una buena orquesta amenizó la selecta reunión, en la que figuraban muchas de las familias bonaerenses más distinguidas y los ministros de Chile, Portugal, Brasil, Suiza, etc.

*El Diario del Comercio*, Buenos Aires, Octubre de 1901.

#### EL CONCURSO UNIVERSAL DE CARTELES

##### (AFFICHES)

Ha revestido realmente los caracteres de un acontecimiento artístico el certamen de carteles ideado y llevado á feliz y brillante éxito por el dueño de la importante fábrica de cigarrillos *Paris*, cuya laboriosidad é inteligencia, tanto para el ramo de producción industrial á que se dedica, como para idear ingeniosos medios de propaganda, esta vez ha rayado á grande altura.

Es el segundo concurso de este género realizado por el Sr. Malagrída en cortísimo espacio de tiempo, lo cual viene á demostrar su decidida inclinación á convertir la industria en protectora la más eficaz del arte.

Han acudido de las más distantes nacionalidades, artistas de gran fama, á disputarse los ofrecidos premios, y el carácter de la universalidad que se pretendía, se ha logrado también por completo.

El jurado esta vez, ha estado de acuerdo con la opinión pública y su veredicto vino á confirmar los fallos de los espectadores. Todo por tanto, parece haber sido inspirado por el hada de la buena suerte.

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA se complace hoy en reproducir por medio del fotograbado, los ocho carteles favorecidos (con justicia) con los primeros premios y el primer accésit, considerando esta reproducción como la correspondiente y digna de dichas verdaderas obras de arte, que deben la vida á la inspiración de los autores y al estímulo que para tenerla les dió el acaudalado fabricante de los cigarrillos *Paris*, á quien sinceramente felicitamos por su iniciativa y cuyo retrato no es menos digno de figurar en medio de la obra de arte á su impulso debida.

No entramos en detalles de minuciosa crítica, pues ya debe suonerse nuestra opinión ante el aplauso que hemos creído oportuno prodigar desinteresadamente en las líneas que escritas quedan.

*La Ilustración Sud-Americana*, Buenos Aires, Octubre de 1901.

#### ARTE Y ARTISTAS

##### LA EXPOSICION DE "AFFICHES" DEL CONCURSO UNIVERSAL

Ha sido no solamente un éxito artístico, sino un acontecimiento social la apertura de la exposición universal de carteles artísticos organizada por la fábrica de cigarrillos "Paris". Las familias más distinguidas de nuestra capital han hecho del local de la exposición un punto de cita donde todas las noches se las ve reunidas, admirando los carteles—varios de los cuales merecen el calificativo de notable—y oyendo los números del programa musical que ejecuta una excelente orquesta.

Esta prueba de sus aficiones en materia de arte, dadas por la sociedad bonaerense, ha de ser un motivo de satisfacción para los autores de los carteles, que se ven admirados ó discutidos por los elementos más cultos de nuestra capital.

*Caras y Caretas*, Buenos Aires, Octubre de 1901.

#### LA FIESTA DEL LUNES

Respondiendo á necesidades de propaganda el Sr. Malagrída ha organizado un segundo concurso de *affiches*, tratando, como en el primero, de conciliar á Mercurio con las musas, al comercio con las bellas artes. Reproducimos la fiesta celebrada el lunes pasado y los retratos del inteligente industrial y del señor Casellas, que tanto ha contribuido al éxito de este torneo artístico.

*Luz y Sombra*, Buenos Aires, Octubre de 1901.

**LE CONCOURS D'AFFICHES**

Très visitée l'exposition d'affiches de la rue Cangallo organisée par M. Manuel Malagrada, le propriétaire de la marque de cigarettes *Paris*.

Appel avaient été faits aux peintres de tous pays et 500 environ, tant de la République Argentine que de l'étranger ont répondu à l'appel.

Dans le nombre des œuvres exposées plusieurs sont tout à fait artistiques et traitées de main de maître. Beaucoup de femmes debout, assises, à demi-renversées, dans toutes les poses et de toutes les couleurs; mais la femme n'est-elle pas l'éternelle inspiration?

*Revue Illustrée du Río de la Plata*, Buenos Aires, Octubre de 1901.

**EL CONCURSO "PARIS"**

Aún cuando ya ha dado el jurado su veredicto y sabemos por consiguiente cuales son á su juicio los mejores carteles presentados, no queremos privar á nuestros lectores de la lectura del siguiente artículo, que, firmado por un distinguido artista, llegó á la Dirección cuando ya no podía tener cabida en el último número de *CATALUÑA*.

Razones de delicadeza artística nos obligan á suprimir la firma que aparecía al pié del escrito, que dice así:

"Debemos hacer que conste en esta Revista el acontecimiento artístico-industrial que ha presenciado Buenos Aires, debido á la iniciativa, esplendidez y sentido práctico de nuestro compatriota Sr. Malagrada, con el concurso universal de carteles para sus cigarrillos "Paris", cuyo éxito ha ido mas allá de donde podía imaginarse, aún siendo como son tan tentadores los premios ofrecidos.

En efecto, la reunión de un número tal de carteles pensados y ejecutados para un asunto dado, por artistas de todos los puntos del globo en que se hace arte, y la suma de imaginación y trabajo que esto representa, es algo hermoso realizado por primera vez en este género de arte aplicado.

Varias han sido las exposiciones y concursos realizados desde que el *affiche* ha tomado el carácter artístico de que ya nunca podrá prescindir; pero la más grande exposición del más grandioso concurso ha correspondido el honor de realizarlo Buenos Aires por la iniciativa de un español dotado del génio artístico industrial y comerciante que distingue á los hijos de Cataluña, dirigida con actividad incesante por otro catalán notable también, el Sr. Casellas.

*Cataluña* Buenos Aires, Octubre de 1901.

**LOS PREMIOS DEL CONCURSO MALAGRADA**

Repetir aquí los méritos particulares de los carteles que reproducimos es innecesario porque todos los que se han preocupado del concurso estan al cabo de esas referencias.

Los tres autores son maestros que gozan de justa fama, fama que ha quedado cimentada una vez más por el veredicto de un jurado inteligente é imparcial.

*La Propiedad*, Buenos Aires, Octubre de 1901:

**EL CONCURSO PARIS**

De colosal puede calificarse, sin exageración, el éxito obtenido por el segundo concurso de Carteles artísticos iniciado por el inteligente industrial español señor Manuel Malagrada, para anunciar sus famosos cigarrillos "Paris".

*El Libro de Oro*, Buenos Aires, 1901.

**GRAN CONCURSO UNIVERSAL DE CARTELES ANUNCIADORES DE LOS CIGARRILLOS "PARIS"**

Hoy es el Sr. Malagrada el fabricante de cigarrillos más poderoso de la República Argentina; y como industrial, el primero que ha dado la hermosa y trascendental nota de los concursos artísticos, desconocidos en América.

Si el primero fué de resultados grandes, el actual ha adquirido proporciones colosales. A 555 se eleva el número de carteles presentados dentro del plazo fijado.

Con la rectitud que tanto le caracteriza, quiso el Sr. Malagrada que el Jurado fuera lo más imparcial é inteligente posible, pidiendo á las asociaciones artísticas ó sociales de cada colonia residente en esta localidad que nombrasen un miembro cada una, nombramiento que después fué ratificado por el ministro plenipotenciario de cada país respectivo.

De acuerdo, pues, con dicha cláusula, el Jurado quedó constituido por lo señores siguientes:

Caballeros de competencia y seriedad tan reconocidas, fueron garantía de la más perfecta imparcialidad y justicia, y ellos, entusiasmados por el grandioso éxito, trabajaron con ahinco, celebrando múltiples sesiones y pronunciando su veredicto en la noche del 23 de Octubre.

Y no paran aquí la rectitud y el desprendimiento de nuestro paisano D. Manuel Malagrada, sino que prepara un viaje á Europa, que piensa realizar á principios del año próximo, con el objeto de llevar consigo todos los carteles premiados y hacer con ellos una pequeña exposición libre en Madrid, Barcelona, Paris, Roma y otros puntos, á fin de que los artistas concurrentes se den cuenta exacta de la rectitud y acierto con que ha procedido el Jurado.

Y por justicia debemos hacer constar que buena parte del éxito se debe á los acertados trabajos preparatorios llevados á cabo por el notable escritor catalán D. Enrique Casellas, secretario del concurso.

A lo dicho, solo nos resta agregar que todo Buenos Aires, así las clases elevadas como las humildes, han visitado la interesante exposición, y que el grandioso local donde estaba instalada fué siempre pequeño para contener la enorme concurrencia, calculándose en más de veinte mil personas las que por término medio la visitaron diariamente, no decayendo la animación lo más mínimo durante todo el mes de octubre hasta el 4 de noviembre, en que se cerró con una fiesta de beneficencia á favor de la caja de repatriación de la Asociación Patriótica Española, para que dió muy pingües resultados.

*La Ilustración Artística*, Barcelona, 2 de Diciembre de 1901. (Párrafos de una extensa crónica ilustrada remitida por su corresponsal en Buenos Aires, D. Justo Solsona).

Als einen Beweis, welche Summen in anderen Ländern für Reclamazwecke aufgegeben werden, theilen wir mit, dass die Cigarrenfabrik "Paris" in Buenos Aires eine Plakat-Konkurrenz veranstaltet hat, bei welcher Preise bis zur Gesamtsumme von 20,000 Fr. vertheilt worden sind. Der erste Preis, 10,000 Fr., wurde einem Maler in Mailand, Mamens, Alcardo Villa, zuerkannt.

*Deutsche Tabak-Zeitung*, Berlin, Diciembre de 1901.

**OTRAS PUBLICACIONES**

Además de los precedentes, ocupáronse del Concurso, una ó varias veces, casi todos los diarios y periódicos del interior de la República, del Uruguay, Brasil, Paraguay, Chile y demas países del Sud y Centro América.

En el viejo continente cuéntanse por centenares las publicaciones que se hicieron eco de este universal certamen. En la imposibilidad de citarlas todas, va á continuación la lista de de aquellas cuyos escritos pertinentes ha podido reunir la Secretaría del Concurso:

DE ESPAÑA.—*El Imparcial*, *El Liberal*, *Heraldo de Madrid*, *La Correspondencia de España*, *La Epoca*, *El Nacional*, *El Globo*, *El Pais*, *La Ilustración Española y Americana*, *Blanco y Negro*, *Madrid Cómico y Nuevo Mundo*, de Madrid. *El Noticiero Universal*, *La Publicidad*, *La Vanguardia*, *El Diluvio*, *Diario Mercantil*, *Diario del Comercio*, *La Veu de Catalunya*, *La Dinastia*, *La Ilustración Lleonesa*, *Iris*, *Pluma y Lápiz*, *La Seta*, *Jocentut*, de Barcelona. *Revista de Sabadell*, *El Eco de Sitges*, (P. de Barcelona). *Diario de Gerona*, *La Lucha*, de Gerona. *El Deber*, *Sanct Nova*, de Olot (P. de Gerona). *La Correspondencia de Valencia*, *El Pueblo*, *El Mercantil Valenciano*, *El Correo*, de Valencia. *La Unión Vascongada*, de San Sebastián. *El Noticiero Seviliano*, de Sevilla. *Diario de Tortosa*, *Los Debates*, de Tortosa.

DE FRANCIA.—*Le Temps*, *Le Figaro*, *Le Journal*, *La Réforme*, *Le Gaulois*, *Art et Décoration*, *Moniteur du Dessin*, *Le Bulletin de l'Art Ancien et Moderne*, *Fronde*, *Les Affiches Illustrées*, de Paris. *Journal de Bordeaux*, *Le Petit Marseillais*, de Marsella. *Journal du Havre*.

DE ITALIA.—*La Discusione*, de Nápoles. *Gazzetta degli Artisti*, de Venecia. *Politica e Commercio*, de Messina. *Il Favo Romagnolo*, de Ravenna. *Il Ravenante*, *Corriere di Romagna*, de Ravenna—Forlì. *Le Mont-Blanc*, de Aosta. *Gazzetta delle Puglie*, de Lecce.

DE BÉLGICA.—*L'Indépendance Belge*, de Bruselas. DE ALEMANIA.—*Strassburger Post*, de Estrasburgo. *Journal de Colmar*, *Jugend*, de Munich.

DE AUSTRIA-HUNGRÍA.—*Oesterreichs Illustrierte Zeitung*, de Viena. *Styaz*, de Budapest.

DE HOLANDA.—*De Avondpost*, de La Haya.

DE GRECIA.—*Le Progrés*, de Atenas.

DE LA TURQUÍA EUROPEA.—*Galatif*, de Galatz.

DE LA TURQUÍA ASIÁTICA.—*Les Affiches Smyrniennes*, de Esmirna.

DE EGIPTO.—*Le Phare de Port-Said*.

DE ORIENTE.—*Japan*, de Japón.



## GRATITUD

Se la tributamos sincera y efusiva á todos los periódicos, tanto de la República Argentina como del extranjero, por su eficaz y desinteresada cooperación al éxito del gran torneo artístico.

Como débil expresión de nuestros sentimientos, reproducimos en esta página los fac-símiles de todos los diarios de Buenos Aires que han comprometido nuestra gratitud, lamentando que la falta material de espacio nos impida hacer otro tanto con las demás publicaciones que han prestado su atención al Concurso y dádonos alientos para esta no fácil empresa.

El tributo es sencillo y modesto, pero su exígua entidad no será óbice para que el nombre del cultísimo y progresista periodismo argentino cunda una vez más por todos los ámbitos del mundo civilizado, ya que de los 50.000 ejemplares que constituyen la edición de esta revista, la mitad queda reservada para distribuirla entre los cuerpos diplomático y consular acreditados en todos los países, centros artísticos é intelectuales y periódicos y revistas más importantes del mundo.



CARRUAJE-BOMBO PARA REPARTO Y PROPAGANDA DE LOS CIGARRILLOS "PARIS"

### EL CARRUAJE-BOMBO

Como elemento de propaganda ambulante no ha habido hasta hoy en Buenos Aires otro que ni remotamente se le igualase, tanto por lo que respecta á las dimensiones verdaderamente colosales del aparato, cuanto en lo que atañe á su fastuosidad y elegancia, de las que no es posible dar cabal idea con el grabado que se acompaña. La aparición del monstruoso bombo en las calles de esta capital atrae siempre la curiosidad pública, cuando no con su presencia, con el zumbido aterrador de sus tañidos, que repercuten á más de 500 metros de distancia. Otro de los alicientes del colosal bombo es el de exhibir sucesivamente en ambos marches, artísticamente reproducidos y ampliados, los carteles premiados en los concursos que organiza la casa Malagrada.

### EL CARRUAJE-CAÑÓN

Digno pendant del anterior, su aparición es mucho más reciente, obedeciendo ella á las exigencias del cada día más vasto perímetro de la capital, que no puede recorrer un solo carruaje. El cañón es de los de mayor tamaño conocidos y tiene un mecanismo merced al cual pueden dispararse por aire comprimido y con gran estrépito prospectos á más de 100 metros de distancia. Razones de orden público indujeron á las autoridades locales á impedir el funcionamiento del cañón. Ni en conjunto ni en detalle podía ser mejor imitada una pieza de artillería y prueba es de ello que el Sr. Ministro de la Guerra se dirigió hace unos meses al propietario del carruaje-cañón invitándole á cambiar ciertos detalles del uniforme que al principio usaban los cuatro hombres que lo conducen, cuyo uniforme tenía alguna semejanza con el de la artillería francesa.



CARRUAJE-CAÑÓN PARA REPARTO Y PROPAGANDA DE LOS CIGARRILLOS "PARIS"

# PARIS

Cigarrillos Tabaco Habano

Elaboración Mensual: 30 MILLONES DE CIGARRILLOS

PARIS

ENTRE

LOS FINOS

DANDICITO

y MORO

ó SEA

10 MILLONES MÁS que la fábrica que más produce.

*La casa Malagrida regala á los consumidores 300.000 pesos anuales en premios por el extracto de la Lotería Nacional.*

*A demás de las 1533 personas que desde el 1° de Enero hasta el 30 de Setiembre de 1901 resultaron favorecidas con dichos premios y cuyos nombres se publicaron en la prensa de Buenos Aires, se ha abonado únicamente en el mes de Octubre, durante el mismo período en que estuvo abierta la Exposición de Carteles del Gran Concurso Universal, la suma de 57.530 pesos, distribuidos en la siguiente forma:*

## PREMIOS DE \$ 1000

A cada uno de los señores: Constanca Dominguez, calle Real, depto. Belgrano (Mendoza). José Valle, Necochea 993, y Antonio de Nucci, Charcas 1632, Capital Federal. - Leandro Grillo, Corrientes. - Pedro Parolin y hno., Belgrano 48, San Martín, (Buenos Aires). Lorenzo Tavani, Florida esq. Paraguay. - Pedro Schiavio, Tucumán 1601. - Mariano Ysunza, Cerrito 1068. - José Lucioni, Constitución 1423, y Coronato hnos., Llamadrid 701, Capital Federal. - Domingo Mattei, Rioja 1900, Rosario, (Santa Fé). - Antonio Leys, Maipú 125, Barracas al Sud, - Ricardo A. Orfila, San Juan 1380, Capital Federal. José Rodríguez, Adrogué. - Guillermo Gaddini, Tristán Suárez, (Buenos Aires). - Carlos Amboní, Sarandí 323, Capital Federal. - Angel Andrade, calle José Colombres 43, Tucumán. - José Boulosa, Venezuela 338, Capital Federal. - Juan Massimelli, Pilar, (Santa Fé). - Muriel y Cia., Pehuajó. - José Repetto, Membrillar 61, Capital Federal. - Ramon Mantero, Villa Elisa, (Buenos Aires). - Damián Rebasa, Charcas 1338, Capital Federal.

Andrés Sarmiento, calle 38 entre 2 y 3, La Plata. - Esteban Claramunt, Venezuela 574, Capital Federal. - Raimundo Palumbo, Libertad 1598, Mendoza, y premios de pesos cien a Virgilio Máspero, Cangallo 1831, Capital Federal. - Manuel García, Navarro (Buenos Aires). - Edesio Gayoso, Lobos. - Muriel & Cia., Esmeralda 22, y Juan Antonio Areco, Cangallo 871, Capital Federal. - Enrique Labadie, Muñiz, (Buenos Aires). - Gaspar Chacón, Lanús. - Gualberto Gadea, Cochabamba 2591. - Joaquín Alonso, Humberto I 1874. - Máximo Miró, Andes 886. - Enrique Lenouvel, Moreno 3083. - Gregorio Barbosa, Europa 1546. - José Burguete, Alberti 586. Eduardo Siffredi, Buen Orden 440, y Luis Michelot, Méjico 313, Capital Federal. - José Coll, calle 46 esq. 9, La Plata. - José Llagostera, Rincón 1125, Capital Federal. - Manuel García Codecido, General Lavalle 459, Barracas al Sud. - Agustín Luis Montenegro, Rivadavia 2131, Capital Federal. - Hipólito Peña, Rosario. - Jorge Benoit Benedetti, cónsul de Francia, Mendoza. Arturo Marín, Belgrano 819, Capital Federal. - Juan Rusiñol, Chacabuco (Buenos Aires). Daniel H. Lauro, Congreso 2530, Capital Federal. - Tomás Guillo, Junín (Mendoza). - Miguel del Cuadro, Salta 1750, Mendoza. - E. Videla, Villa Correa 58, Mendoza. - Ramon Regunaga, 25 Diciembre 848, Rosario. - Abel Escudero, Mendoza. - Manuel Ferreira, Las Flores. Terminaciones de pesos diez se abonaron a los señores: Leiva y Villamil, San Juan. - Antonio Limoneli, Artes 786. - Antonio Vilchez, Peña 940. - Beltrán Loo, Talcahuano 957. - Ismael Gordillo, Gral Mansilla 421. - Rogelio Carrevedo, A. Montes de Oca 2205. - Pablo D'Agostini, Cabrera 1702. - Marcos Pérez, Treinta y Tres 557. - Luis Bullo, San Martín 832. - Rafael González, Santa Fé 3525. - Antonio Vilalta, Estados Unidos 2921. - Enrique Guinjoán, Saavedra 580. - Marcelo Cánoves, Patricios 76. - José Bancalari, Belgrano 3694. - Juan Manrique, Santiago del Estero 1578. - Manuel Bendaña, San Martín 142. - Juan Copello, Charcas 1401. - Luis Corna, Rincón 761. - Sebastián Romero, Ituzaingó 150. - Fermin Barrionuevo, Belgrano 1783. - Carlos Causo, Juncal 1662. - José M. Ordóñez, Andes 1185. - Arturo Dalesso, Cochabamba 1871. - José Fuentes, Corrientes 2360. - Juan Romano, Liniers 177. - Honorio Brú, Brasil 1099. - Peregrino Folco, Cuyo 561. - Pedro L. Mejias, Guatemala 777. - Julio Suárez, Artes 382. - Eduardo Rasetti, Cangallo 758 y Ernesto Somer, Moreno 1040, Capital Federal. - Francisco Gil, Gral. Rodríguez 115, Lomas de Zamora. - Alvaro Acosta, Alm. Brown 1102, Capital Federal. - Ciriaco González, Magdalena. - Pedro Sánchez, Mercedes, (Buenos Aires). - Victoriano Loza, Partido de Merlo. - Manuel Fernández Conde, Victoria 756. Carlos S. Décia, Artes 564. - Luis Caputo, Europa 1989; Gregorio J. Ganduglia, San José 314. Alfredo Rey, Bermejo 664. - Santiago Elías, Tacuari 641. - Manuel García, Alvarado 1774. Juan Banay, Constitución 2055. - José García, Ombú 686. - Alexandre Hnos., Cuyo 1573. Cristóbal Terzano, Sarandí 730. - Ricardo Reynaldi, Viamonte 1874. - Bernardo Berrueta, Hernandarias 1971. - Juan Isnard, Charcas 1424. - José Cumella, S. Gil 52. - Eliseo Wallhöfer, Celaya 32. - Lorenzo Bacigalupe, Soler 349 y J. Alexandre, Cuyo 1573. Capital Federal. Francisco Gamboni, 48 entre 12 y 13, La Plata. - Juan P. Garat y Hnos., Bahía Blanca. Alfredo Moreno, Paraná 171, Mendoza. - Juan Mora, Junín. - Federico Alonso, Lobos. Emilio Seijas, Buen Orden 161, Capital Federal. - Angel Garat y Hno., La Plata. - Pedro Chaumont, Estados Unidos 3459. - Alfredo Ducoux, Anchorena 358. - Mateo Servente, Matheu 1824. - Luis Berisso, Nicaragua 556. - Jesús Alonso, Humberto 1º 3100. - Emilio Brondoni, Corrientes 2554. - Antonio Bonome, Garay 2665, y Manuel Pardo, Casa de Aislamiento, Capital Federal. - José Serra y Manuel Sagastizábal, calle 49, 686, La Plata. - José Martínez, Bahía Blanca. - Juan Parodi, Defensa 574. - Manuel Fernández, San José 1808, y Santiago Nóbile, Charcas 2358, Capital Federal. - Joaquín Luaces, Villa María (Córdoba). - Simón Udabe, Magallanes 437. - José Flores, Santa Fé 2724, Capital Federal. - Manuel Posada, San Martín 14, Córdoba. - Arrigo A. Liszeri, Chacabuco. - José M. Sánchez, Pavón 2118 y Camilo Beaufay, Santa Fé 2851, C. Federal. - Prudencio Acuña, Corrientes. - Olavarrieta y Roza, Carhué (Bs. Aires). - Ramón Solanes, Rosario S. Fé. - José D. Cenzo, Pichincha 51, Capital Federal. Durán y Ravella, Café Continental, S. Juan 1067 y Raimundo Bianchi, Iriondo 104, Rosario S. Fé. C. Peñuñuri, Cañuelas. - Ignacio Yaben, Casuso y 9 de Julio, San Isidro. - C. G. Spilsburg, Caballito 39, Capital Federal. - José S. Smavert, Puerto Belgrano. - Albino Repreza, Florida 239, Capital Federal. - M. G. Labra y Cia., Santa Fé. - Antonio Vergara, Rioja 599, Rosario de Santa Fé. - Federico T. Dennetri, Boulevard 25 de Mayo 255, Mercedes (Bs. As.) - Andrés Pereyra, Independencia 804, y Arrieta & Salaberri, Avenida Salta é Iriondo, Rosario de S. Fé. Narciso Nicolao, Bahía Blanca. - Guerinio Ruggieri, La Plata. - Francisco Viñas, Florencio Varela. - Manuel Porta, Comercio 868, Capital Federal. - M. Bertrán, Junín. - Rafael A. Sáenz, Humberto 1º 3132, Capital Federal. - José Rivero, Paraná 134. - Juan Revillar, Las Heras 850. - Manuel Delvalle, Córdoba 268. - y Manuel José Quiroga, Ayacucho 249, Mendoza. - Francisco S. Arreyes, Junín 599, Tucumán. - Carlos Jensen, Mendoza. - M. S. Lozano, Chacabuco. - Moisés Sagredo, Entre Ríos 589, Mendoza. - Domingo A. Mancusi, Junín esquina Mendoza, Corrientes. - Juan Riccio, Saladillo. - E. Panelo, Dolores. - José G. Maldonado calle 49 No 406, La Plata.

(Siguen otros muchos nombres de personas favorecidas con diversas suertes).

COOPERATIVA 1830  
TELÉFONOS: UNIÓN 2641

FÁBRICA DE TABACOS

EL TELEGRAFO



M. Malagrida  
940-ESMERALDA 254

Buenos Aires

Señor

